

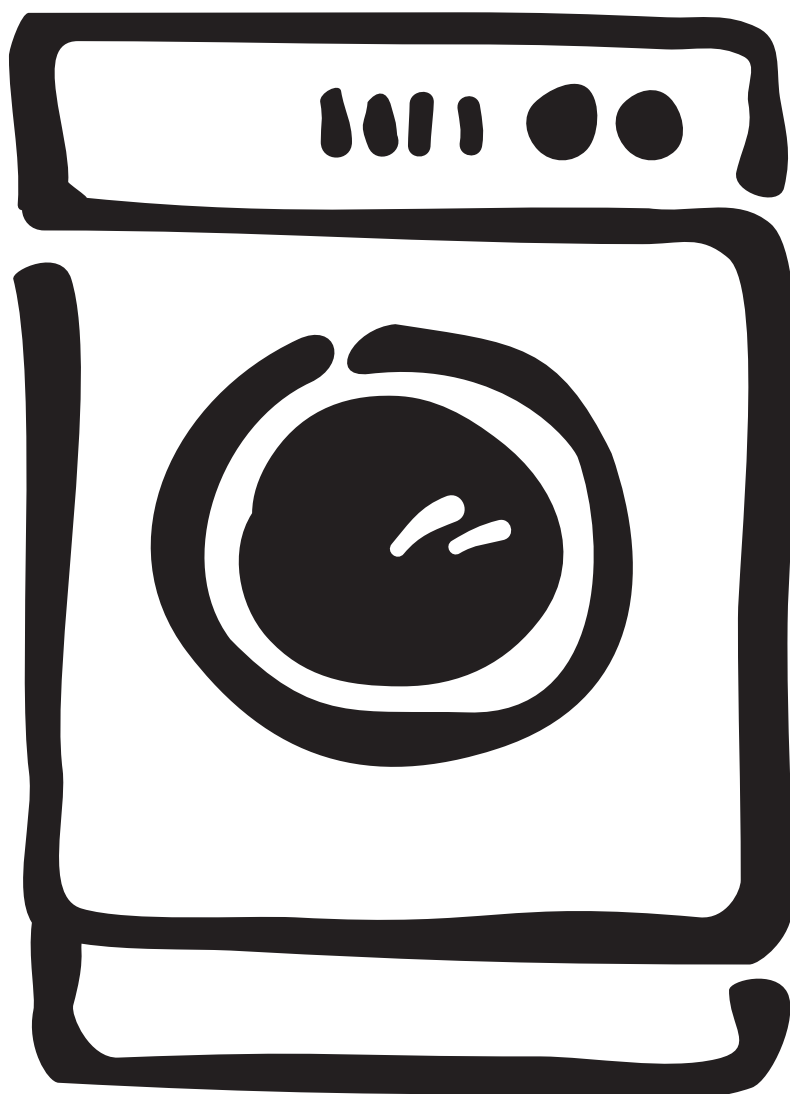
p e s u k o n e

с т и р а л ь н а я м а ш и н а / w a s h i n g m a c h i n e

# KÄYTTÖOHJE

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### INSTRUCTION BOOK



EW 970C

# Sisällys

## Käyttäjälle

### Pakkauksen purkaminen

3

- Vauriot
- Konetta nostettaessa
- Kuljetustuet
- Materiaalimerkintä

### Turvallisuustiedot

4

### Tuotekuvaus

5-6

- Etu- ja takaosa
- Ohjauspaneeli

### Käyttö

7

- Pyykin laittaminen koneeseen
- Pesu- ja huuhteluaineen annostelu
- Koneen käynnistäminen

### Ohjelmataulukko

8-9

### Hoito

10

- Runko
- Pesuainekotelo
- Kotelon sisäosa
- Pesukoneen puhdistaminen
- Suojeltava jäätymiseltä
- Kalkinpoisto

### Yleistä pyykinpesusta

11

- Pesu- ja huuhteluaineet
- Pesumerkinnät

### Jos kone ei toimi

12

### Huolto

13

- Huolto ja varaosat
- Kuluttajaneuvonta
- Takuu

## Asentajalle

### Tekniset tiedot

13

### Asennus

14-15

- Asennus vaakasuoraan
- Vedentulo
- Vedenpoisto
- Sähköliitäntä

**(RU)** Руководство по эксплуатации

16

**(EN)** Instruction book

30

**CE** Laite täyttää seuraavat EU - määräykset:

- 73/23/EEC 19.02.1973 - määräys alijännitteestä.
- 89/336/EEC 03.05.1989 (sekä muutosmääräys 92/31/EEC)  
EMV - määräys.

# Pakkauksen purkaminen

## Vauriot

Ilmoita mahdollisista kuljetusvaurioista välittömästi sille, joka vastasi kuljetuksesta. Tarkista, että pesukone on ehjä. Ilmoita mahdollisista vaurioista, vioista tai puuttuvista osista välittömästi laitteen myyjälle.

Älä koskaan jätä pakkausmateriaaleja lasten käsiin.

## Konetta nostettaessa

Noudata varovaisuutta nostaessasi konetta. Virheellinen nostotapa saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja ja koneen vaurioitumisen. Avaa luukku ja tartu aukon yläreunaan. Myös kansilevyn takareunasta voi nostaa. Älä koskaan nosta konetta ohjauspaneelista, luukusta tai pesuainekotelosta (kuva 1).

## Kuljetustuet

Moottorin ja rummun kuljetusvaurioiden välttämiseksi pesukoneessa on kuljetustuet. Ne täytyy poistaa ennen koneen asennusta.

Aseta koneen taakse polystyreenipakkauksen osia ja laske kone niiden varaan takaseinä lattiaa kohti. Tarkista, etteivät letkut joudu puristuksiin (kuva 2).

Irrota polystyreenialusta koneen alta. Nosta kone jälleen pystyyn ja irrota takalevystä 3 ruuvia ja niihin kuuluvat välitulpat (kuva 3).

Nämä reiät on tukittava mukana seuraavilla muovitulpilla, jotka on pakattu rummussa olevaan muovipussiin (kuva 4).

## Materiaalimerkintä

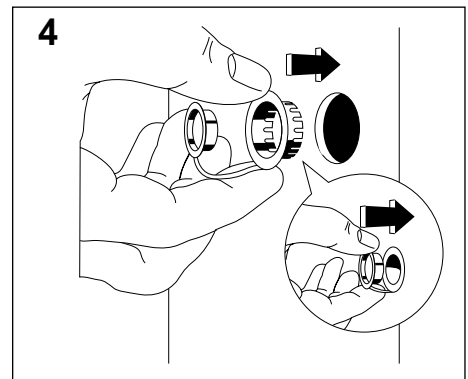
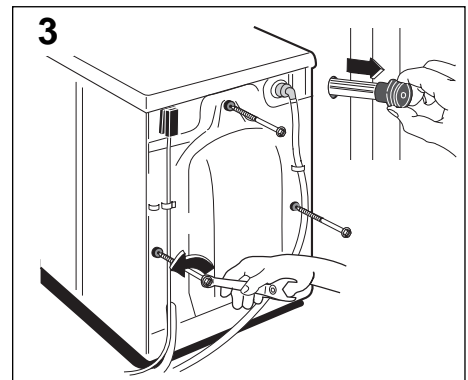
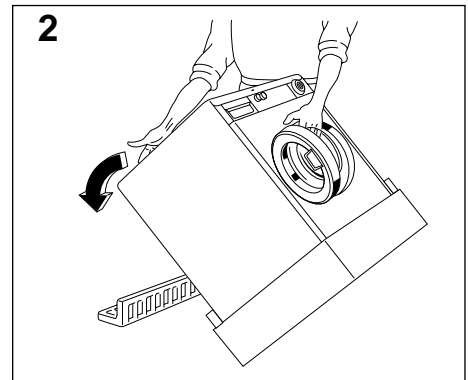
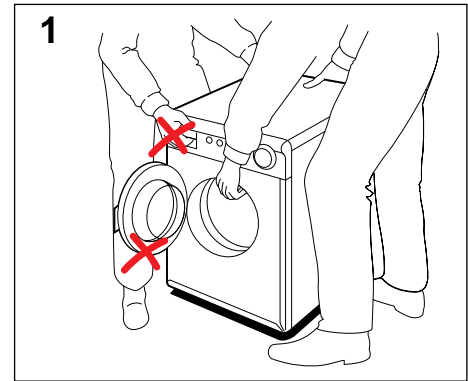
Kaikki pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä.

Eri muovilaadut on merkittyä kierrätettävää muovia:

- PE tarkoittaa polyeteeniä, josta on valmistettu pesukonetta ympäröivä pussi ja käyttöohjeen pussi.
- PS tarkoittaa muotoon puristettua polystyreeniä, josta on valmistettu pakkauksen iskuja vaimentavat osat.

Kartonkiosat on valmistettu kierrätettävästä paperista, ja voidaan jättää paperinkeräykseen.

Koneessa on muovista ja kumista valmistettuja komponentteja. Niissä on koneen hävittämistä ja materiaalin kierrätystä mahdollistavat materiaalimerkinnät. Merkinnät ovat kansainvälisen standardin mukaisia.



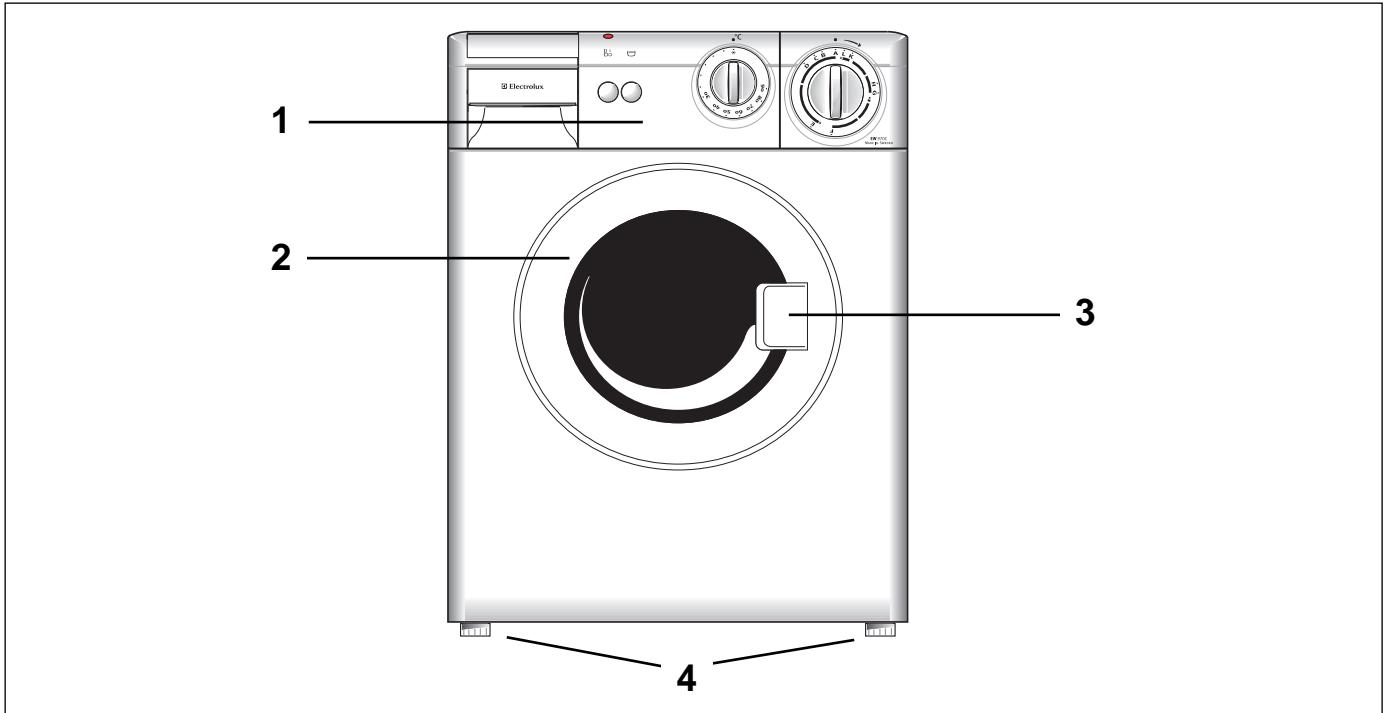
# Turvallisuustiedot

Lue käyttöohje kaikkine ohjeineen, neuvoineen ja varoituksineen ennen kuin pesukone asennetaan ja otetaan käyttöön. Tällöin kone toimii oikein ja saat siitä suurimman hyödyn. Kaikkien konetta käyttävien on tunnettava käyttöön ja turvallisuuteen liittyvät yksityiskohdat hyvin. Säilytä käyttöohje ja huolehdi siitä, että se seuraa konetta muutossa tai omistajan vaihtuessa niin, että koneen käyttäjä voi tutustua koneen toimintoihin ja turvallisuusohjeisiin.

- Kaikki pakkausmateriaalit ja kuljetustuet on poistettava ennen ensimmäistä käyttöä. Muuten sekä kone että muu omaisuus saattaa vaurioitua.  
Katso luku *Kuljetustuet*.
- Kaikki asennus- ja muut työt on jätettävä pätevän ammattihenkilön suoritettavaksi. Riittämättömin tiedoin tehty työ saattaa heikentää tuotteen toimintaa ja aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja.
- Kone on raskas, ole varovainen siirtäessäsi sitä. Älä koskaan nosta konetta ohjauspaneelistä, luukusta tai pesuainekotelosta.
- Huolehdi siitä, ettei kone seiso liitäntäkaapelin päällä ja etteivät letkut ole puristuksissa tai taittuneet.
- Vältä koneen asentamista tilaan, jossa ei ole lattia-kaivoa.
- Pesukone on tarkoitettu ainoastaan normaalissa kotitalouskäytössä olevien vaatteiden pesuun tämän käyttöohjeen mukaisesti. Muu käyttö saattaa aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja.
- Pesukoneen käyttäjän tulee olla aikuinen. Älä anna lasten käyttää konetta leikkeihinsä tai koskettaa sen säätimiä tai siirrettäviä tai liikkuvia osia.
- Pese ainoastaan koneelliseen pesuun tarkoitettuja tekstiilejä. Ota epävarmoissa tapauksissa yhteyttä vaateen valmistajaan tai vaateen myyneeseen liikkeeseen.
- Noudata vaatteiden pesumerkintöjä ja huolehdi siitä, että vetoketjut ovat kiinni ja napit napitettu ennen pesua.
- Kolikot, hakaneulat, naulat, ruuvit tai muut kovat esineet saattavat aiheuttaa vakavia vaurioita koneeseen. Huolehdi siitä, että kaikki taskut ovat tyhjiä ennen pesua.
- Poista ruoste-, väri-, muste- ja ruohotahrat ennen pesua.
- Älä pese rispaantuneita tai hyvin kuluneita vaatteita.
- Pese ohuet sukat, nyörit, pitsit jne. pesupussissa, koska muuten ne voivat joutua sisä- ja ulkorummun väliin.
- Kemikaalien kuten tahranpoistoaineiden, juoksevien puhdistusaineiden ja muiden sellaisten kanssa kosketuksissa olleita vaatteita ei pidä pestä koneessa ennen kuin ne on huuhdeltu huolellisesti.
- Koneessa pestävät kaariliivit on laitettava pesupussiin.
- Noudata aina pesu- ja huuhteluaineen valmistajan annosteluohjeita. Yliannostus saattaa vaurioittaa pestäviä tekstiilejä.
- Tarkista ennen pyykin laittamista koneeseen, ettei rummussa ole vieraita esineitä tai lemmikkieläimiä.
- Älä täytä rumpua liikaa. Se huonontaa pesutulosta ja pestävät tekstiilit voivat vaurioitua.
- Pesun aikana lasiluukku kuumenee, eikä sitä pidä koskettaa. Huolehdi siitä, etteivät lapset oleskele koneen lähetyvillä sen käydessä.
- Tarkista aina lasiluukun läpi, että vesi on pumpattu pois ennen kuin avaat luukun.
- Älä jätä konetta ilman valvontaa sen käydessä.
- Katkaise sähkön ja veden tulo pesukoneelle aina käytön jälkeen. Vedä pistokkeesta, älä johdosta.
- Anna luukun olla raollaan, kun konetta ei käytetä. Tämä estää ummehtuneen hajun.
- Huolehdi, ettei kone ole kytketty sähköverkkoon puhdistuksen tai huollon aikana.
- Huollot ja mahdolliset korjaukset on annettava Ab Huoltoluxin tai sen valtuuttaman huoltoliikkeen tehtäväksi. Käytä vain heidän toimittamiaan varaosia. Älä koskaan yritä korjata konetta itse.
- Kun kone sitten aiotaan romuttaa, irrota pistotulppa pistorasiasta ja katkaise liitosjohto laitteen puoleisesta päästä. Älä anna lasten leikkiä irtonaisella liitäntäjohdolla.

# Tuotekuvaus

## Etuosa



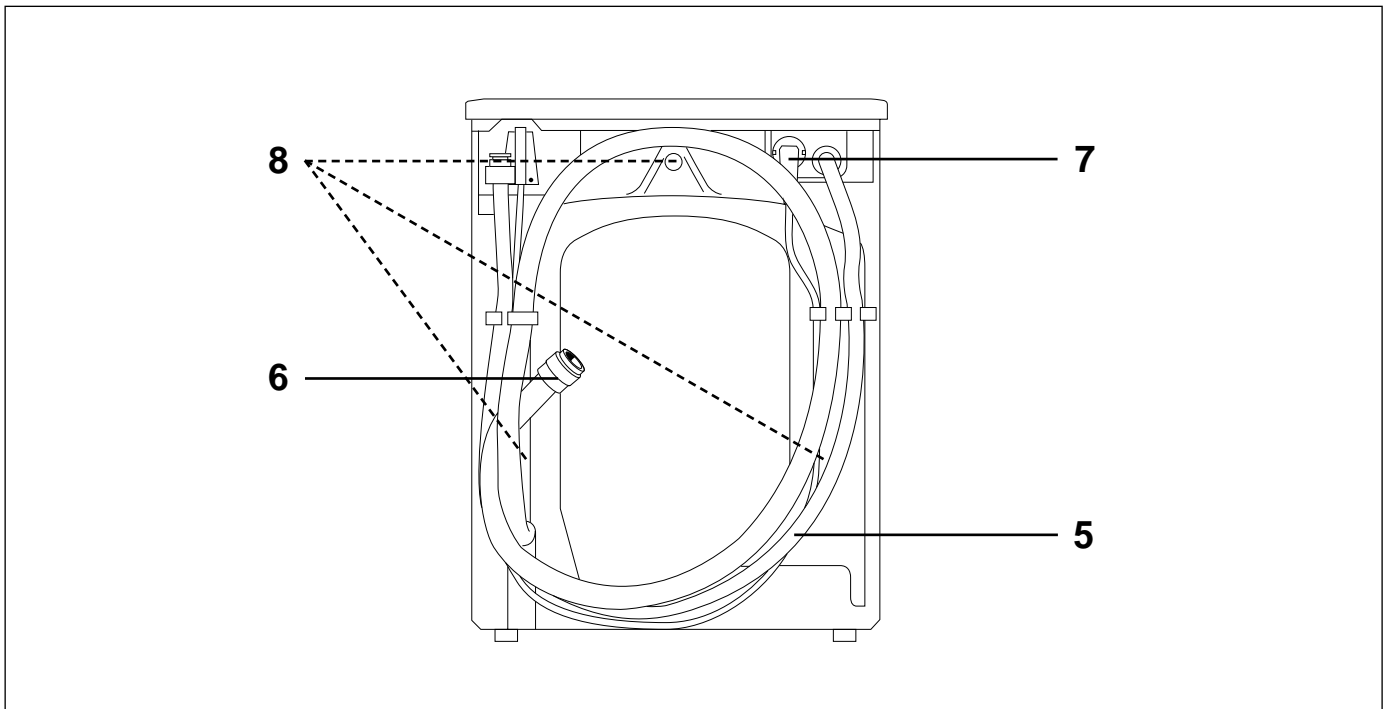
1 Ohjauspaneeli

3 Luukun kahva

2 Luukku

4 Neljä säädettävää jalkaa

## Takaosa



5 Täyttöletku

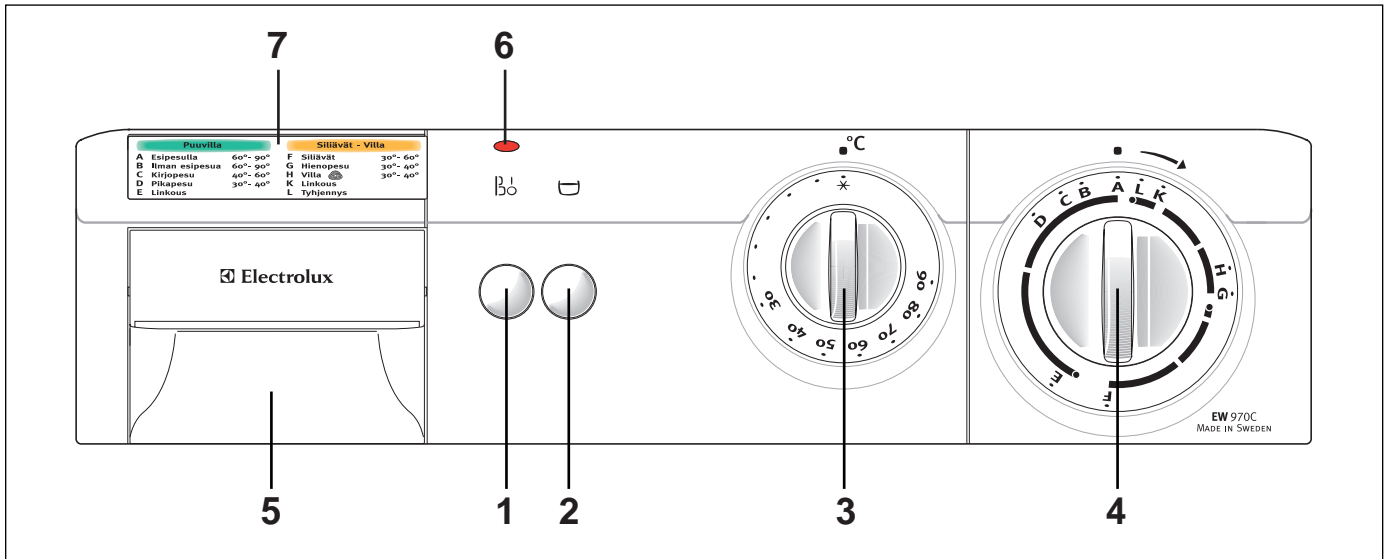
7 Liitäntäjohto

6 Poistoletku



8 Tila kuljetustukia varten

# Tuotekuvaus


## Ohjauspaneeli



### Painikkeet

- 1**  – Kone käynnistetään painamalla painike alas, kun ensin on valittu pesuohjelma ja lämpötila. (Katso myös kohta Merkkivalo.)
- 2**  – Kun tämä valinnastoiminto on valittuna pesuohjelma pysähtyy, kun pestävä materiaali on viimeisessä huuhteluvudessa. Toiminto minimoi keinokuitujen rypistymisen keinokuitu-, hieno- ja villapesuohjelmien yhteydessä. Huuhtelun pito pesuohjelma saatetaan loppuun painamalla valintapainike ulkoasentoon. Ohjelma suorittaa silloin linkouksen ja huuhteluveden tyhjentämisen. Jos halutaan vain tyhjentää huuhteluvettä, ohjelmanvalitsin on käännettävä käsin ohjelma-asentoon L. Käynnistyspainike on suositeltavaa olla ulkoasennossa, kun ohjelmanvalitsinta käännetään. Kun uusi ohjelma-asento on valittu, painetaan käynnistyspainiketta uudestaan ja ohjelma suoritetaan loppuun.

### Valitsimet ja pesuainekotelo

- 3** **Lämpötilanvalitsin** - Asetus  - 90 °, noudata tekstiilien pesumerkintöjä.
- 4** **Ohjelmanvalitsin** - Käännetään myötäpäivään halutun ohjelman kohdalle. Katso ohjelmien selostukset s. 8 - 9.
- 5** **Pesuainekotelo** - Jaettu kahteen lokeroon, pesuaineelle ja huuhteluaineelle. Esipesuaine annostellaan suoraan rumpuun.
- 6** **Merkkivalo** - Syttyy n. 5 sekunnin kuluttua käynnistyspainikkeen painamisesta, samalla luukku lukittuu sähköisesti ja kone käynnistyy. Koneen suoritettua ohjelman loppuun, voit turvallisuuksista avata luukun vasta, kun valo on sammunut noin 2 - 3 minuutin kuluttua.
- 7** **Paikka ohjelmakaavioille** (Tarra)

# Käyttö

Ennen kuin kone otetaan käyttöön, tulisi suorittaa pesu-ohjelma ilman pyykkiä, koneessa mahdollisesti olevien tuotannon aiheuttamien epäpuhtauksien poistamiseksi. Kaada rumpuun n. 1 dl pesuainetta ja käynnistä ohjelma G, 40° C. Ohjelman päätyttyä kone on valmiina käyttöön.

## Pyykin laittaminen koneeseen

Avaa luukku vetämällä kevyesti kahvasta. Täytä rumpu tasaisesti pyykillä, sekoita isoja ja pieniä tekstiilejä keskenään. Pyri aina täyttämään rumpu täyteen, katso enimmäismäärät ohjelmataulukosta. Pyykin määrää pienennetään vain hyvin likaista pyykkiä tai arkoja tekstiilejä pestäessä.

Helppo tapa täyttää rumpu oikein on täyttää se kokonaan kuivalla pyykillä, sullomatta. Toinen tapa on punnita pyykit aluksi ja näin hankkia kokemusta. Sulje luukku.

## Pesu- ja huuhteluaineen annostelu

Hyvä pesutulos riippuu osittain pesuaineen annostuksesta. Sekä yli- että aliannostus voivat huonontaa pesutulosta. Koneeseen saa täyttää vain konepesuun tarkoitettua pesuainetta. Annostelee pakkauksen ohjeiden mukaan. Lisää pesuaineen määrää, jos pyykki on kovin likaista tai vesi kovaa. Annostelee vähemmän, jos pyykki on vain hieman likaista tai jos et pese täyttä koneellista.

Voimakas vaahtominen saattaa johtua yliannostuksesta. Pesu- ja huuhteluaine annostellaan lokeroihinsa. Pesuaine kaadetaan suurempaan, vasemmanpuoleiseen lokeroon (kuva 1) ja huuhteluaine pienempään, oikeanpuoleiseen lokeroon (kuva 2).

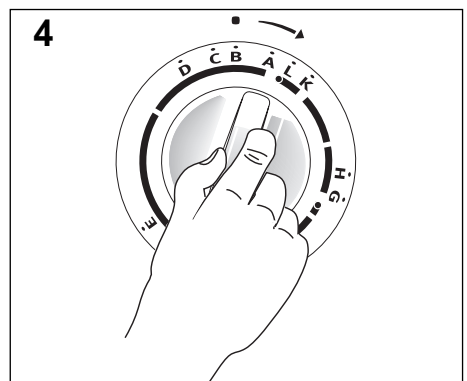
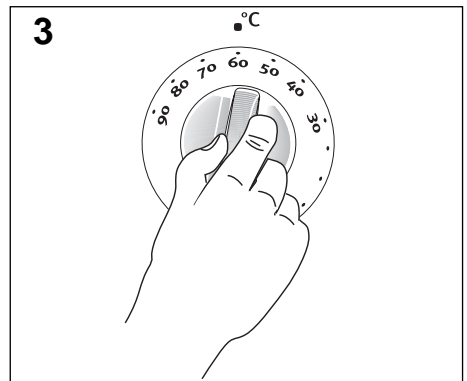
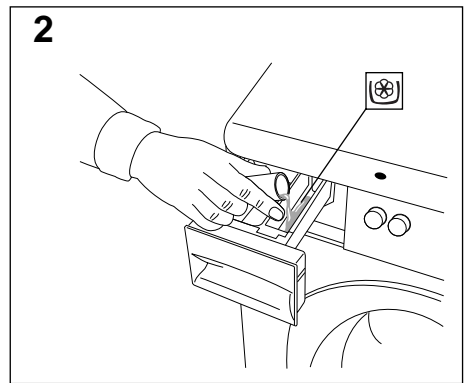
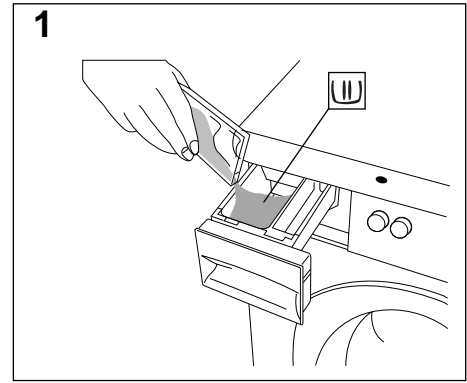
Älä koskaan täytä huuhteluainetta yli lokeroon merkityn enimmäistason. Mahdollinen esipesuaine annostellaan suoraan pesurumpuun.

## Koneen käynnistäminen

Tarkista ennen käynnistystä, että

- luukku on kiinni
- kone on liitetty sähköverkkoon
- vesihana on auki

Valitse lämpötila (kuva 3), ohjelma (kuva 4) ja mahdollinen lisätoiminto ennen kuin käynnistät koneen painamalla käynnistyspainiketta. Merkkivalo syttyy n. 5 sekunnin kuluttua, samalla luukku lukittuu sähköisesti ja kone käynnistyy.



# Ohjelmataulukko


## Valko- Kirjopesu (3,0 kg kuivaa pyykkiä)


Pyykki	Likaisuus-aste	Ohjelman valinta	Lämpötilan valinta (C)	Suoritus-aika (min.)	Ohjelman sisältö
Valkopesu	Hyvin likainen	<b>A</b>	<b>90</b>	n. 147	Pesuohjelma 90° C esipesulla. 3 huuhtelua ja linkous 950 k/min.
Valkopesu	Tavanomaisen likainen	<b>B</b>	<b>90</b>	n. 135	Pesuohjelma 90° C ilman esipesua. 3 huuhtelua ja linkous 950 k/min.
Kirjopesu	Tavanomaisen likainen	<b>B</b>	<b>60</b>	n. 135	Pesuohjelma 60° C ilman esipesua. 3 huuhtelua ja linkous 950 k/min.
Kirjopesu	Tavanomaisen likainen	<b>C</b>	<b>40</b>	n. 110	Pesuohjelma 40° C ilman esipesua. 3 huuhtelua ja linkous 950 k/min.
Pikapesu	Kevyesti likainen	<b>D</b>	<b>30-40</b>	n. 91	Pesuohjelma 30° C-40° C ilman esipesua. 3 huuhtelua ja linkous 950 k/min.
Linkous		<b>E</b>		n. 8	Tyhjennys ja linkous 950 k/min.
Tyhjennys		<b>L</b>		n. 2	Tyhjennys



# Ohjelmataulukko

## Keinokuitupesu ja Hellävarainen pesu (1,5 kg kuivaa pyykkiä) Villapesu (1,0 kg kuivaa pyykkiä)

Pyykki	Likaisuus-aste	Ohjelman valinta	Lämpötilan valinta (C)	Suoritus-aika (min.)	Ohjelman sisältö
Siliävät	Tavanomaisen likainen	<b>F</b>	<b>60</b>	n. 74	Pesuohjelma 60° C ilman esipesua. 3 huuhtelua ja linkous 600 k/min.
Siliävät	Kevyesti likainen	<b>F</b>	<b>40</b>	n. 74	Pesuohjelma 40° C ilman esipesua. 3 huuhtelua ja linkous 600 k/min.
Hienopesu	Tavanomaisen likainen	<b>G</b>	<b>30-40</b>	n. 56	Pesuohjelma 30° C-40° C ilman esipesua. 3 huuhtelua ja linkous 600 k/min.
Villapesu 	Kevyesti likainen	<b>H</b>	<b>✖ - 40</b>	n. 50	Pesuohjelma ✖ - 40° C ilman esipesua. 3 huuhtelua ja linkous 600 k/min.
Linkous		<b>K</b>		n. 8	Tyhjennys ja linkous 600 k/min.
Tyhjennys		<b>L</b>		n. 2	Tyhjennys

 **Huuhtelun pito** - Keinokuitu-, hieno- ja villapesuohjelmassa voidaan valita huuhtelun pito toiminto. Valinta tehdään painamalla pesukoneen ohjauspaneelin valintapainiketta. Valinnaistoiminto pysäyttää pesuohjelman, kun pestävä materiaali on viimeisessä huuhteluviedessä. Tämä minimoi synteettisten kuitujen rypistymisen.

Huuhtelun pito ohjelma saatetaan loppuun painamalla valintapainike ulkoasentoon. Ohjelma suorittaa silloin linkouksen ja huuhteluviedden tyhjennyksen.

Jos halutaan vain tyhjentää huuhteluviesi, ohjelmavalitsin on kierrettävä käsin ohjelma-asentoon L.

Käynnistyspainike on suositeltavaa olla ulkoasennossa, kun ohjelmanvalitsinta kierretään. Kun uusi ohjelma-asento on valittu, käynnistyspainiketta painetaan uudestaan ja ohjelma suoritetaan loppuun.

# Hoito

## Runko

Pesukone puhdistetaan ulkopuolisesti miedolla puhdistusaineella. Kuivaa kostealla rievulla.

## Pesuainekotelo

Ajan myötä koteloon muodostuu pesu- ja huuhteluainekerrostumia. Kotelo on siksi syytä puhdistaa ajoittain vesi-huuhtelulla. Kotelon voi tarvittaessa irrottaa vetämällä kotelo salvan ohi (kuva 1).

Kotelon etureunassa olevan ruiskutusaukon voi poistaa painamalla suutinta sisäänpäin samalla nostaen ylöspäin (kuva 2). Asennettaessa suutinta se painetaan alaspäin, kunnes kuuluu selvä naksahdus.

## Kotelon sisäosa

Myös kotelon sisäosaan voi jäädä pesuainekerrostuma. Puhdista esim. vanhalla hammasharjalla (kuva 3). Puhdistuksen jälkeen suoritetaan huuhteluohjelma ilman pyykkiä.

## Pesukoneen puhdistaminen

Jos pesu tapahtuu usein matalissa lämpötiloissa ja/tai käytetään pieniä määriä pesuainetta, on syytä puhdistaa kone sisäpuolelta muutaman kerran kuukaudessa.

Tämä estää homeen ja epämiellyttävän hajun syntymisen. Annostele normaali määrä pesuainetta ja suorita jokin pesuohjelma ilman pyykkiä mahdollisimman korkeassa lämpötilassa.

## Suojeltava jäätymiseltä

Jos pesukone on asennettu paikkaan, jonka lämpötila saattaa laskea alle 0° C, suorita seuraavat toimenpiteet koneessa olevan veden jäätymisen ja siitä seuraavien vaurioiden estämiseksi:

- Sulje vesihana ja irrota vedentuloletku hanasta.
- Valitse pesuohjelma, käynnistä kone ja anna ohjelman käydä hetki.
- Laske vedentuloletku lattialle. Sijoita letkun alle astia, johon vesi voi valua.
- Käännä ohjelmanvalitsin tyhjennysohjelman kohdalle, käynnistä kone ja anna ohjelman käydä hetki.
- Irrota poistoletku koneen takaseinässä olevasta pidikkeestä. Aseta letku lattialle lattiakaivon viereen. Huolehdi, ettei letku joudu lattiakaivon veden pinnan alapuolelle.

Kun pesukone jälleen otetaan käyttöön vedentulo- ja poistoletkut on asennettava uudelleen.

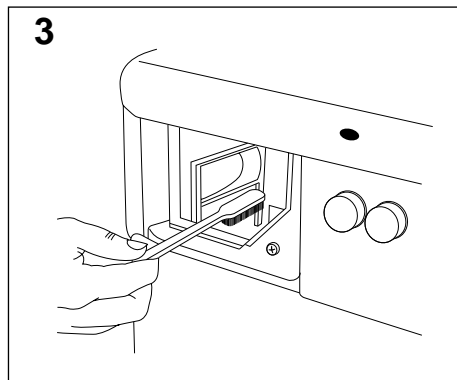
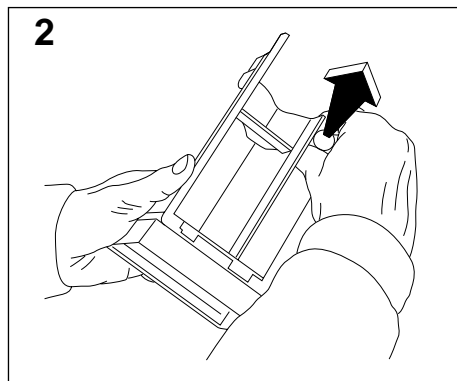
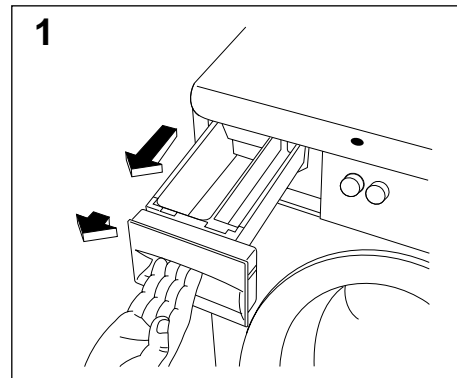
Ennen ensimmäistä käyttöä on koneen ja huonetilan lämmitettävä ja kuivuttava vastaamaan normaaleja käyttöolosuhteita. Tarkista ensimmäisten käyttökertojen aikana, ettei koneeseen ole varoimista huolimatta syntynyt vesivuotoja aiheuttavia jäätymisvaurioita.

HUOM! Kone on tarkoitettu käytettäväksi ja säilytettäväksi normaalissa huonelämpötilassa.

Valmistaja ei vastaa jäätymisvaurioista.



Alkoholipitoisia puhdistusaineita, ohenninta tai vastaavaa ei saa käyttää.



## Kalkinpoisto

Jos veden kovuusaste on suurempi kuin 7 °dH, pesukoneesta tulee poistaa kalkki vähintään 4 kertaa vuodessa. Annostele pesuaineen sijasta 1,5 dl sitruunahappoa ja suorita pesuohjelma ilman pyykkiä mahdollisimman korkeassa lämpötilassa. Esim. lämmitysvastuksiin tarttunut kalkkikerrostuma lyhentää niiden käyttöikä. (Suomessa vesi on yleensä pehmeää, n. 3 °dH ja allekin. Lisätietoja veden kovuudesta saat kuntasi vesilaitokselta.)

# Yleistä pyykinpesusta

## Pesu- ja huuhteluaineet

Pesutulos riippuu mm. käytettävästä pesuaineesta ja sen annostuksesta. Liian suuren määrän käyttö on turhaa ja kuormittaa ympäristöä. Myös biologisesti hajoavat pesuaineet sisältävät aineita, jotka suurina pitoisuuksina horduttavat ekologista tasapainoa.

**Käytä vain hyvälaatuisia, konepesuun tarkoitettuja pesuaineita.**

Noudata pesuaineen valmistajan ohjeita ja annostelee pesuaine pyykin määrän, likaisuuden ja veden kovuuden mukaan. Ellet tiedä veden kovuutta, paikallinen vesilaitos antaa siitä tietoa.

## Pesuaineet

Pesuaine kaadetaan pesuainekotelon vasemmanpuoleiseen lokeroon ennen ohjelman käynnistämistä. Kirjopesuun, hellävaraiseen pesuun ja villapesuun on eri pesuaineet.

## Nestemäiset pesuaineet
































Alhaisen tai keskikorkean lämpötilan ohjelmaa käytettäessä voidaan pesujauhe korvata sopivalla nestemäisellä pesuaineella. Tällöin on valittava ohjelma ilman esipesua. Kaada nestemäinen pesuaine pesuainelokeroon juuri ennen kuin käynnistät ohjelman.

## Huuhteluaineet

Mahdollinen huuhteluaine kaadetaan pesuainekotelon oikeanpuoleiseen lokeroon. Huuhteluaineen lisääminen on eduksi etenkin, jos pyykki kuivataan kuivausrummussa, koska huuhteluaine poistaa staattisen sähkön vaatteista.

## Pesumerkinnät

Alla yleisimmät pesumerkinnät selityksineen.

normaali ohjelma  PESU  hellävarainen ohjelma	 vesipesu 90° 	 vesipesu 60° 	 vesipesu 40° 	 vesipesu 30° 	 käsipesu	 vesipesu kielletty
 VALKAISU	 valkaisu sallittu			 valkaisu kielletty		
 SILITYS	 silitys kosteana enintään 200°C	 silitys kosteana tai kostean liinan läpi enintään 150°C		 silitys kuivana enintään 100°C	 silitys kielletty	
 KUIVAPESU	 normaali kuivapesu		 Erikoiskuivapesu		 kuivapesu kielletty	
Kirjaimet symbolien sisällä ovat pesulaa varten. Ne kertovat miten tekstiilit tulee puhdistaa ja mitä liuotainainetta voidaan käyttää.						
 KUIVAUS	 kuivaus tasaisella alustalla	 kuivaus ripustamalla	 kuivaus vaateripustimessa	 normaali rumpukuiv.	 mieto rumpukuiv.	 rumpukuivaus kielletty
				voidaan kuivata kuivausrummussa		

# Jos kone ei toimi

## ■ Vika

## □ Tarkista

### ■ Kone ei käynnisty.

- Onko käynnistuspainike sisäänpainettuna?
- Onko pistoke kytketty pistorasiaan?
- Onko sulake palanut?
- Onko luukku kunnolla kiinni?
- Onko ohjelmanvalitsin oikeassa asennossa?
- Onko vesihana auki?

### ■ Kone ei ota vettä.

- Onko vesihana auki?
- Onko vedentulo kiinteistöön tilapäisesti poikki?
- Onko vedentuloletku taipunut tai mutkalla?
- Onko vedentuloletkun suodatin tukossa?
- Onko veden paine alhainen?

### ■ Kone tyhjentää ja täyttää samanaikaisesti?

- Onko poistoletku asennettu liian alas?  
(*Katso Asennus*)
- Onko poistoletkun pään ja seinäputken välissä ilmarako? (*Katso Asennus*)

**Jos kone on tyhjennettävä käsin:**

**Irrota poistoletku koneen takaseinässä olevasta pidikkeestä. Aseta letku lattialle suu lattiakaivon viereen. Huolehdi siitä, ettei letkun suu joudu lattiakaivon veden pinnan alapuolelle.**

### ■ Kone ei tyhjennä eikä linkoa.

- Onko valittu ohjelma, johon ei kuulu tyhjennystä ja linkousta?
- Onko poistoletku puristuksissa tai mutkalla?
- Onko letkun jatkaminen suoritettu oikein?  
(*katso Asennus*)

### ■ Kone vuotaa vettä tai tulvii.

- Onko pesuainetta annosteltu liikaa?
- Onko pesuaine tarkoitettu konepesuun?
- Onko letkut asennettu oikein? (*katso Asennus*)
- Onko pesuainekotelo tukossa?

### ■ Kone värähtelee ja on meluisa.

- Onko kaikki kuljetustuet poistettu?
- Onko asennus oikein tehty ja kone vaakasuorassa?
- Onko kone asennettu niin, että se koskettaa seinää?
- Seisooko kone kaikkien neljän jalan varassa?

### ■ Koneen luukku ei aukea.

- Onko ohjelman suorituksesta kulunut 2-3 minuuttia ja merkkivalo sammunut?  
Lue kohdasta *Pyykin laittaminen koneeseen* miten luukku avataan.  
Älä koskaan yritä avata luukku väkisin.  
Ota yhteys huoltoon.

# Tekniset tiedot

<b>Mitat</b>	Korkeus	67 cm
	Leveys	49,5 cm
	Syvyys	51,5 cm
<b>Paino</b>	(netto)	54 kg
<b>Suosittelutäyttömäärä kuivaa pyykkiä</b>	Puuvilla	3,0 kg
	Keinokuitu/hellävarainen	1,5 kg
	Villa	1,0 kg
<b>Veden paine</b>	Vähintään	5 N/cm <sup>2</sup> (0,5 kp/cm <sup>2</sup> )
	Enintään	100 N/cm <sup>2</sup> (10 kp/cm <sup>2</sup> )
<b>Rummun tilavuus</b>		27 litraa
<b>Linkous</b>	Suurin nopeus	950 k/min
<b>Sähköliitäntä</b>	Jännite	230 V / 50 Hz
	Liitäntäteho	1900 W
	Sulake	10 A

## Huolto

### Huolto ja varaosat

Tarkista kohdasta, *Jos kone ei toimi*, pystytkö itse selvittämään syyn ja vian. Jos kutsut huollon paikalle, vaikka vian ratkaisu löytyy näiltä sivuilta, saatat itse joutua maksamaan kustannukset. Näin käy myös jos käytät pesukonetta muuhun tarkoitukseen kuin se on sovellettu.\*)

Huollot ja mahdolliset korjaukset on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Varmistaaksesi laitteesi moitteettoman toiminnan vaadi aina käytettäväksi sopivinta, siis alkuperäistä varaosaa.

Lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen numeron löydät soittamalla numeroon 0200-2662 (0,95 mk/min + pvm). Huollosta ja varaosien myynnistä vastaa Oy Electrolux Kotitalouskoneet Ab - HUOLTOLUX Porissa, Puh. (02) 622 3300.

Mainitse soittaessasi tuotteen malli ja tuotenumero, jotka ovat tietokilvessä ja voidaan merkitä alla olevaan kohtaan, mistä ne löytyvät helposti tarvittaessa.

TYPE.....

MOD.....

PROD.NO.....

SER.NO.....

Ostopäivä.....

### Kuluttajaneuvonta

Tuotettasi tai sen käyttöä koskeviin kysymyksiin saat vastauksen kuluttajaneuvonnastamme soittamalla numeroon 0200-2662 (0,95 mk/min + pvm).

### Takuu

Tuotteella on kahden (2) vuoden takuu. Takuehdot noudattavat alan yleisiä ehtoja ja niitä on saatavissa myyntiliikkeestä tai maahantuojalta. Ostokuitti säilytetään, koska takuun alkaminen määritetään ostopäivän mukaan.

Korvaus huollosta voidaan periä myös takuuajana:

\* aiheettomasta valituksesta


\* ellei käyttöohjetta ole noudatettu

# Asennus

## Asennus vaakasuoraan

Koneen on seistävä vaakasuorassa kiinteällä ja tukevalla alustalla, eikä se saa ottaa vastaan huonekaluihin tai seiniin. Säädä jalat niin, että kone seisoo kaikilla neljällä jalallaan. Lukitse jalat säädön jälkeen lukitusmuttereiden avulla (kuva 1).

Lingotessa kone värähtelee. Tämä on normaalia, eikä sitä voi välttää, erityisesti jos kone on joustavalla alustalla.

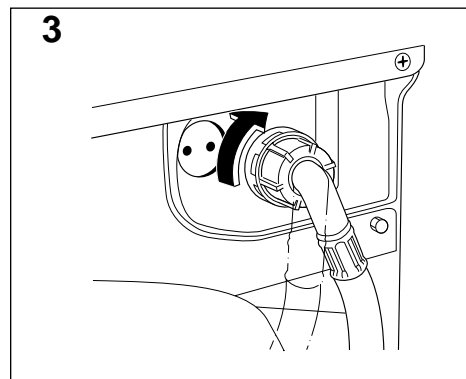
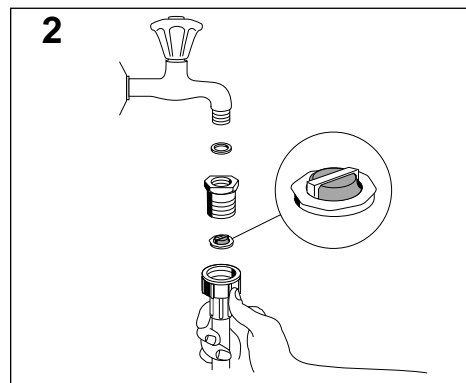
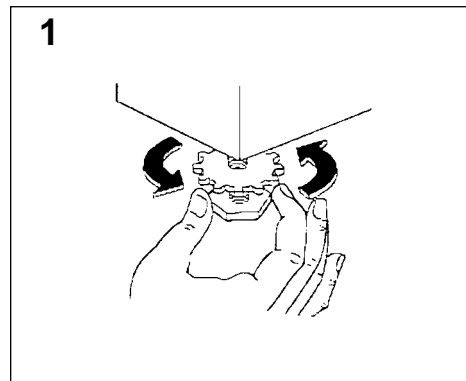
 Jos kone sijoitetaan matolle, huolehdi ettei ilmanvirtaus koneen alla tukkiudu.

## Vedentulo

Aseta kumitiiviste-suodatinyhdistelmä vedentuloletkuun ja liitä letku hanaan, jossa on 3/4" putkikierre. Käytä tarvittaessa mukana toimitettua supistuskappaletta (1/2") (kuva 2).

Vedentuloletkua ei saa liittää jatkoletkuun. Jos letku on liian lyhyt on koko letku vaihdettava pitempään, tätä tarkoitusta varten olevaan erikoisvalmisteiseen letkuun.

Vedentuloletkun toinen, koneeseen liitetty pää on kierrettävissä molempiin suuntiin. Löysää kiinnitysmutteria, kierrä letku ja tiukkaa mutteria uudelleen (kuva 3).



# Asennus

## Vedenpoisto

Koneen poistoletku voidaan sijoittaa kolmella tavalla:

### Pesualtaan reunan yli:

Tällöin poistoletku kiinnitetään koukulla seinään tai kiinnitetään vesihanaan pätkällä narua (kuva 1) niin, ettei letku pääse liikkumaan koneen tyhjentyessä.

### Suoraan vesilukkoon:

Poistoletku liitetään suoraan pesu- tai tiskialtaan vesilukon yläpuolelle. Tällöin poistoletkun jonkin kohdan on oltava kiinnitettynä pesualtaan yläreunan korkeudelle (kuva 2).

### Suoraan viemäriin:

Tässä tapauksessa letku on liitettävä pystysuoraan putkeen, jonka korkeuden on oltava 450 - 800 mm lattiasta.

Poistoletkun ja putken väliin on jätävä ilmarako. Tämän takia putken sisähalkaisijan on oltava letkun ulkohalkaisijaa suurempi (kuva 3).

Letkua saa työntää vain 50 mm putken sisään ja on kiinnitettävä tähän asentoon mukana seuraavan poistoletkun kaaren avulla.

Poistoletkun voi jatkaa enintään kokonaisuudessaan 3,5 metriin. Jatkoletkun sisähalkaisijan on oltava vähintään sama kuin alkuperäisen letkun.

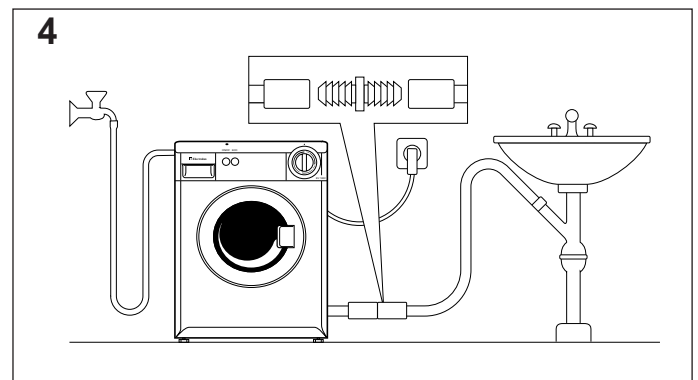
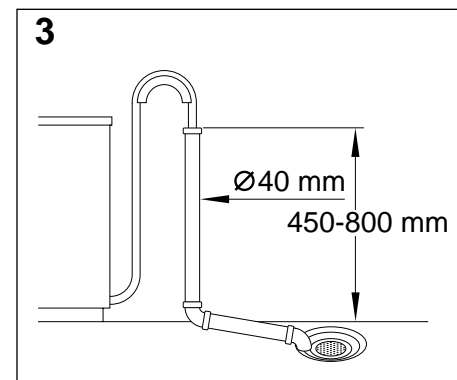
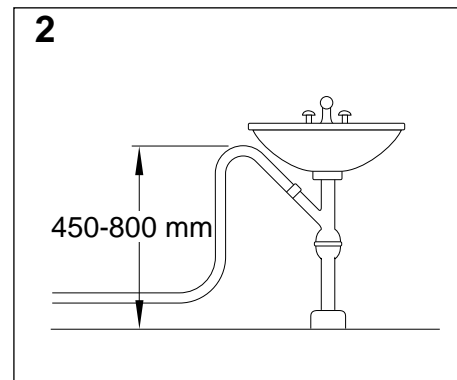
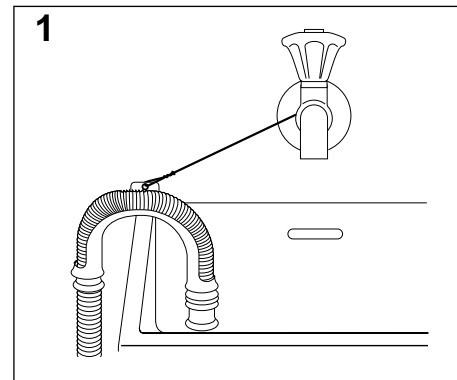
Käytä sopivaa liitoskappaletta. Letkua on vedettävä lattiaa pitkin ja ainoastaan sen pää nostetaan ylös poistoputken kohdalla (kuva 4).

## Sähköliitäntä

Pesukoneessa on pistokkeella varustettu liitäntäjohto, joka kytketään 230 V, 10 A maadoitettuun pistorasiaan. Jos pesukone sijoitetaan kylpyhuoneeseen eikä kiinnitetä sähköasennusta tehdä, on käytettävä maasulkukatkaisinta.



Pesukoneen kiinteä sähköasennus täytyy jättää valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi.



# СОДЕРЖАНИЕ

## Для пользователя

### РАСПАКОВКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ 17

- Если стиральная машина повреждена
- Переноска стиральной машины
- Стопорные транспортировочные устройства
- Идентификация материалов

### РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 18

### ДЕТАЛИ И ЭЛЕМЕНТЫ СИСТЕМЫ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ 19-20

- Стиральная машина (вид спереди)
- Стиральная машина (вид сзади)
- Панель управления

### ПОРЯДОК ЭКСПЛУАТАЦИИ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ 21

- Загрузка стиральной машины
- Загрузка моющего средства и кондиционера для ткани
- Запуск программы стиральной машины

### ТАБЛИЦЫ ПРОГРАММ 22-23

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 24

- Корпус стиральной машины
- Лоток для загрузки моющего средства
- Гнездо для лотка
- Очистка внутренних поверхностей стиральной машины
- Защита стиральной машины от замерзания
- Удаление накипи

### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О СТИРКЕ 25

- Моющее средство и кондиционер для ткани
- Условные обозначения на этикетках текстильных изделий

### ЕСЛИ СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА НЕ РАБОТАЕТ 26

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 27

- Техническое обслуживание и запасные части

## Для специалиста по установке

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 27

### УСТАНОВКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ 28-29

- Выравнивание стиральной машины
- Подача воды
- Слив воды
- Подача электроэнергии



# РАСПАКОВКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

## Если стиральная машина повреждена

Если стиральная машина была повреждена во время транспортировки, необходимо немедленно уведомить об этом компанию, ответственную за доставку. Проверьте, не повреждена ли машина. Если вы обнаружили какие-либо повреждения, неисправности или отсутствие каких-либо деталей, немедленно сообщите об этом в торговое предприятие, продавшее стиральную машину. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** оставлять упаковочный материал в местах, доступных детям.

## Переноска стиральной машины

Будьте осторожны, приподнимая стиральную машину. В случае неправильной переноски можно не только получить травмы, но и повредить машину. Откройте дверцу и удерживайте машину за внутреннюю поверхность загрузочного люка. Для переноски машины можно использовать также выступающую часть верхней крышки машины. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** приподнимать машину, держась за панель управления, дверцу или лоток для моющего средства (рис. 1).

## Стопорные транспортировочные устройства

Для предотвращения повреждения барабана и электродвигателя во время транспортировки стиральную машину снабжают рядом стопорных устройств/упаковочных деталей. Перед установкой машины их **НЕОБХОДИМО** удалить.

Распределите часть полистирольного упаковочного материала на полу позади машины и затем осторожно положите на него машину задней стороной. Убедитесь в том, что при этом не были смяты шланги (рис. 2).

Снимите полистирольное основание, на котором была доставлена машина. Верните машину в нормальное вертикальное положение и выверните три винта сзади (рис. 3).

В открывшиеся отверстия **НЕОБХОДИМО** вернуть пластмассовые пробки, доставленные вместе с машиной (в пластиковом пакете внутри барабана) (рис. 4).

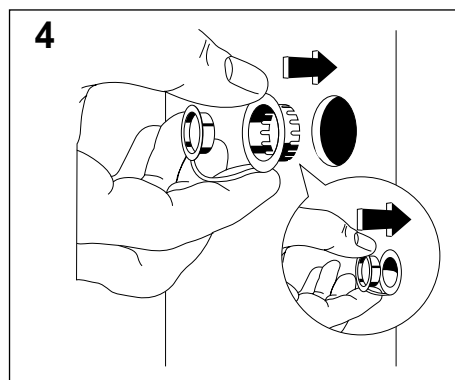
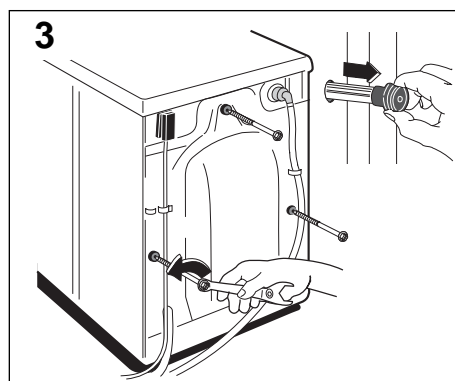
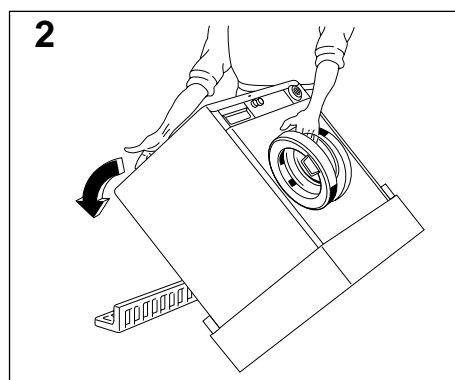
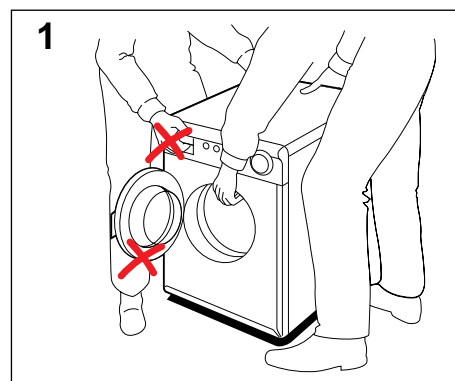
## Идентификация материалов

Все материалы, примененные для упаковки машины, экологически безопасны. Различные использованные пластики идентифицированы и могут подвергаться повторной обработке.

- PE – буквы, обозначающие полиэтилен, который применен для обертывания машины, и футляра для настоящего руководства.
- PS – буквы, обозначающие полистирол (в данном случае формованный), из которого изготовлены детали для амортизации ударов при транспортировке.

Картонные детали упаковки изготовлены из бумаги, пригодной для вторичной переработки, и должны быть сданы в соответствующие приемные пункты.

Машина содержит пластмассовые и резиновые детали. Все они имеют маркировку, указывающую тип материала, поэтому могут быть повторно переработаны или утилизированы по истечении срока службы машины. Маркировка выполнена в соответствии с международными стандартами.





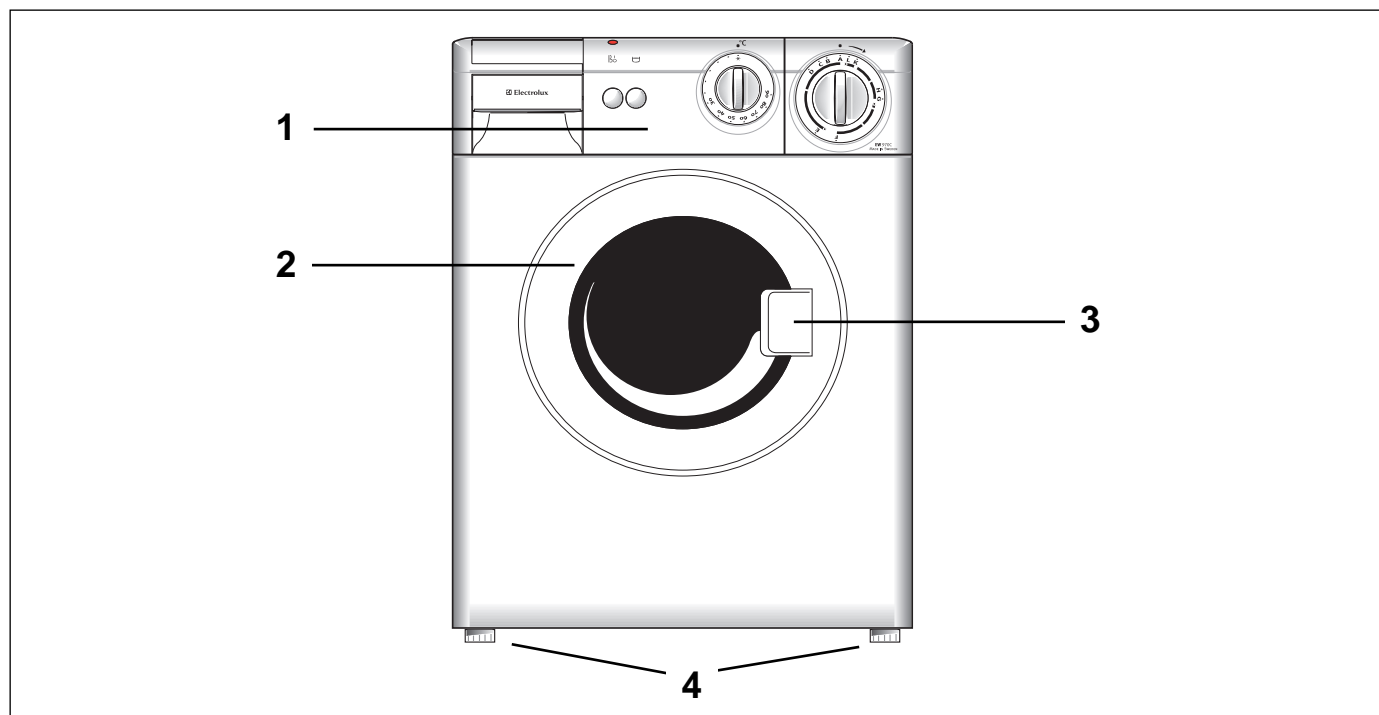
## РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и началом эксплуатации стиральной машины внимательно прочитайте настоящее руководство, в том числе все указания и предупреждения. Это обеспечит вам бесперебойную работу машины с максимальной эффективностью. Все, кто пользуется этой стиральной машиной должны быть ознакомлены с инструкциями по эксплуатации машины и технике безопасности.

- Перед началом эксплуатации стиральной машины необходимо удалить весь упаковочный материал и стопорные транспортировочные устройства. Невыполнение этого требования может привести к повреждению машины и другого имущества. См. подраздел “Стопорные транспортировочные устройства”.
- Все работы по установке машины и другие работы по наладке и ремонту должны быть выполнены квалифицированным механиком. Работы, выполненные некомпетентными лицами, могут привести к нарушению правильного функционирования машины, а также к травмам людей и повреждению машины.
- Машина тяжелая, поэтому будьте осторожны, когда ее приподнимаете. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** поднимать машину, держась за панель управления, дверцу или лоток для моющего средства.
- Убедитесь в том, что машина не стоит на электрическом шнуре и, что на шлангах нет мест сжатия или перегибов.
- Избегайте установки машины в помещении, где нет водостока в полу.
- Машина предназначена только для обычной стирки в домашних условиях и только в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве. Использовать машину в других целях рискованно, так как возможны травмы людей и повреждение машины и другого имущества.
- Стиральной машиной должны пользоваться только взрослые люди. Не позволяйте детям играть с машиной или трогать органы управления и движущиеся/подвижные детали.
- В машине можно стирать только изделия, пригодные для машинной стирки. Если возникли сомнения, свяжитесь с фирмой-изготовителем или продавцом этой вещи.
- Следуйте рекомендациям на этикетках, прикрепленных к текстильным изделиям, и перед стиркой убедитесь, что карманы пусты, а пуговицы и застёжки-молнии застегнуты.
- Твердые предметы, такие как монеты, булавки, гвозди, винты и др., могут вызвать серьезные повреждения машины. Перед загрузкой одежды в машину убедитесь в том, что карманы пусты.
- Перед машинной стиркой удалите пятна ржавчины, чернил, краски и травы.
- Не стирайте в машине порванное или сильно изношенное белье.
- Не оставляйте работающую машину без присмотра.
- Вещи, обработанные, например, химикатами для удаления ржавчины, жидкими средствами бытовой химии и др., перед стиркой в машине следует тщательно прополоскать вручную.
- Стирайте мелкие вещи, например тонкие носки, галстуки, кружевные воротники и изделия, в сетчатых мешках для белья, чтобы предотвратить их попадание между внутренним и наружным барабанами.
- При стирке в стиральной машине бюстгалтеров с косточками, они должны находиться в сетчатых мешках для белья.
- Всегда следуйте рекомендациям изготовителей моющего средства и кондиционера ткани при определении количества этих веществ для использования. Слишком большое количество может испортить ваше белье.
- Перед загрузкой машины убедитесь, что в барабане нет посторонних предметов или домашних животных.
- Не перегружайте машину. При перегрузке ухудшается характеристика работы машины и возможно повреждение белья.
- При работе машины стекло дверцы нагревается, поэтому не прикасайтесь к нему. Не допускайте детей к работающей машине.
- Прежде чем открыть дверцу машины убедитесь, что вода полностью откачана.
- По окончании работы отключите машину от источников водоснабжения и электроэнергии. Вынимая вилку шнура из розетки электросети, держитесь за вилку, а не за шнур.
- Когда машина не используется, держите дверцу неплотно закрытой для предотвращения затхлого запаха.
- Перед очисткой машины, проведением работ по техническому обслуживанию убедитесь, что машина отключена от электросети.
- Техническое обслуживание и ремонт должно проводить ремонтное предприятие, уполномоченное поставщиком. Пользуйтесь только теми запчастями, которые предлагают такие предприятия. Никогда не пытайтесь отремонтировать машину самостоятельно.
- После завершения срока службы машины отсоедините ее от электросети, затем отрежьте электрический шнур в том месте, где он входит в машину. Примите меры, чтобы дети не смогли использовать для игры отрезанный шнур с вилкой.

# ДЕТАЛИ И ЭЛЕМЕНТЫ СИСТЕМЫ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

## СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА (ВИД СПЕРЕДИ)



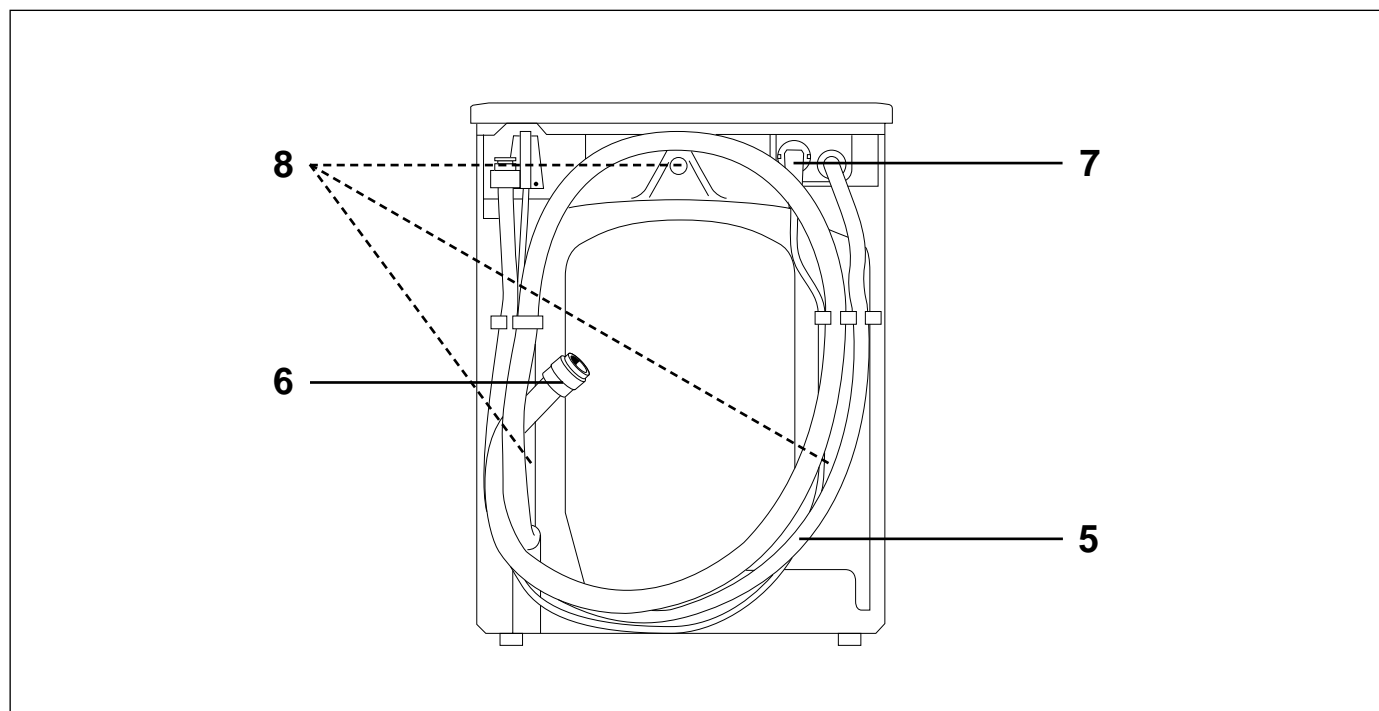
**1** Панель управления

**2** Дверца

**3** Замок дверцы

**4** 4 регулируемых по высоте ножки с фиксаторами

## СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА (ВИД СЗАДИ)



**5** Наливной шланг

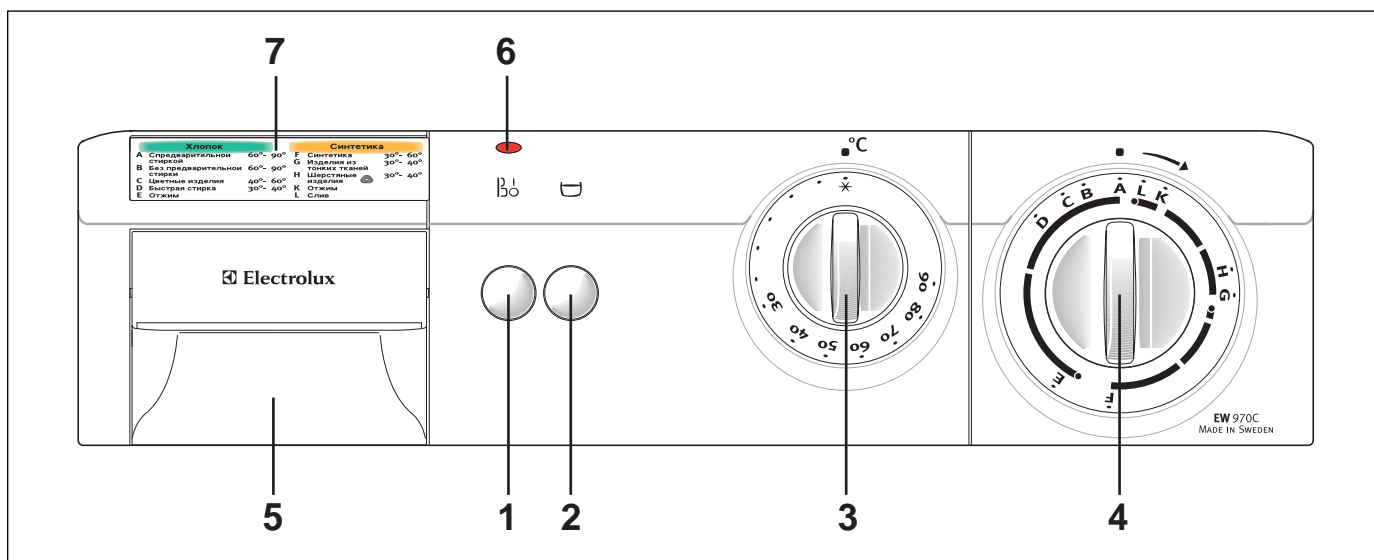
**6** Сливной шланг

**7** Электрический шнур



**8** Транспортировочные стопорные устройства

# ДЕТАЛИ И ЭЛЕМЕНТЫ СИСТЕМЫ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



### КНОПЧНЫЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛИ:

- 1**  (Вкл./Выкл.) – После выбора программы стирки и температуры нажмите на эту кнопку для запуска машины (См. также 8–индикатор).
- 2**  – Дополнительная функция. При нажатии этой кнопки программа будет останавливаться в конце последней операции полоскания, и вода, которая использовалась для полоскания, будет удерживаться в машине. Эта функция может использоваться в программах для стирки синтетики, деликатных тканей и шерсти для того, чтобы уменьшить смятие синтетических волокон.  
После того, как программа была остановлена на позиции полоскание–останов без слива воды, для завершения стирки посредством слива воды и отжима с помощью вращения барабана нажмите еще раз кнопку этой функции для того, чтобы кнопка выскочила наружу. Если вы хотите закончить стирку путем слива воды без вращения барабана, то нужно переместить ручку установки программы вручную на позицию программы L. Перед выполнением перемещения ручки установки программы вручную рекомендуется сначала выключить машину с помощью нажатия кнопки Вкл./Выкл. (кнопка выскакивает наружу). После того, как ручка установки программы установлена на позицию L, снова нажмите кнопку Вкл./Выкл. (кнопка остается в утопленном положении) для завершения программы.

### РУЧКИ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗДАТОЧНЫЙ ЛОТОК ДЛЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА:

- 3** Терморегулятор для установки температуры между  $\times$  -90° C. Соблюдайте рекомендации, указанные на этикетке, прикрепленной к ткани.
- 4** Выбор программы – для установки типа программы. См. стр. 22-23 “Таблица программ”.
- 5** Лоток для моющего средства – с отдельными отсеками для моющего средства и кондиционера ткани. Моющее средство для предварительной стирки может быть добавлено непосредственно в барабан.
- 6** Индикатор загорается примерно через 5 с после нажатия на кнопочный выключатель Вкл./Выкл., когда дверца блокируется, и машина начала работать. Индикатор продолжает светиться около 2-3 мин. после завершения программы и отпирания дверцы.
- 7** Место для схемы программ (самоклеящаяся этикетка)

# ПОРЯДОК ЭКСПЛУАТАЦИИ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Перед началом эксплуатации машины следует прогнать программу стирки без загрузки белья в барабан для удаления любых остатков, попавших в барабан в процессе производства. Загрузите примерно 100 мл моющего средства непосредственно в барабан и прогоните программу G, 40° C. После завершения программы машина будет готова к работе.

## ЗАГРУЗКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Осторожно потяните защелку, чтобы открыть дверцу загрузочного люка машины. Загрузите грязное белье в барабан. Отдельные вещи могут быть крупными и мелкими. Всегда используйте полную загрузку: максимальную массу загруженного белья см. в таблицах программ. Массу можно уменьшить только в случае сильно загрязненных вещей и изделий, требующих осторожного обращения. Один из способов достижения максимальной загрузки состоит в заполнении барабана сухим бельем полностью, но неплотно. По другому способу взвешивают первые партии белья, чтобы правильно выбирать массу загружаемого белья в дальнейшем. Закройте дверцу загрузочного люка.

## ЗАГРУЗКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА И КОНДИЦИОНЕРА ДЛЯ ТКАНИ

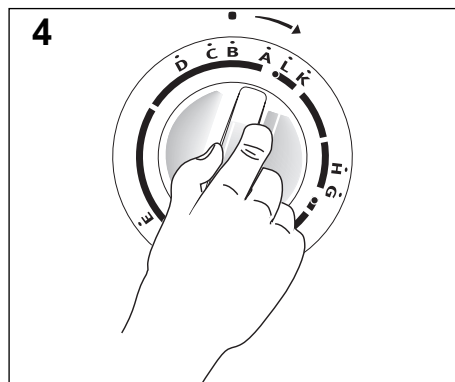
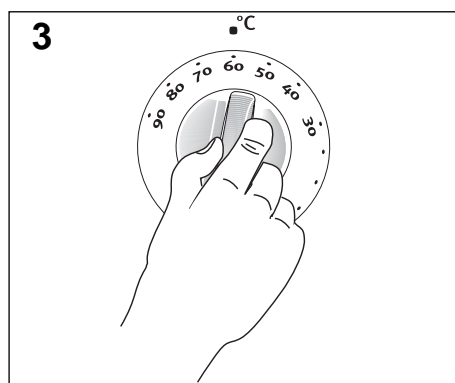
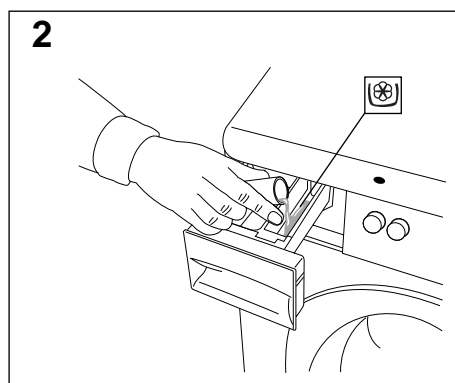
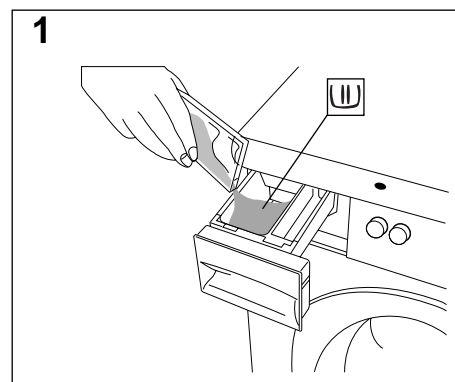
Количество моющего средства оказывает влияние на качество работы любой стиральной машины. Как слишком большое количество, так и слишком малое могут вызывать проблемы. Применяйте моющие средства, предназначенные только для автоматических стиральных машин и соблюдайте инструкции их изготовителей при измерении количества. Если водопроводная вода жесткая или вещи сильно загрязнены, количество моющего средства следует увеличить. Если же вещи слабо загрязнены или загрузка неполная, количество моющего средства следует уменьшить. Сильное пенообразование может указывать на избыток моющего средства. Лоток используется как для моющего средства для основной стирки, так и для кондиционера. Загрузите моющее средство в больший отсек слева (рис. 1), а кондиционер – в меньший отсек справа, но не выше отметки максимального уровня (рис. 2). Если применяется предварительная стирка, то моющее средство загружается непосредственно в барабан.

## ЗАПУСК ПРОГРАММЫ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Перед запуском программы убедитесь:

- закрыта ли дверца;
- подсоединена ли машина к водопроводу и к электросети;
- включена ли подача воды.

Установите температуру (рис. 3), выберите программу (рис. 4) и нажмите на кнопки вариантов программы, которые вам потребуются. Затем нажмите на кнопку Вкл./Выкл. для начала стирки. Индикатор загорится примерно через 5 с после запираания (блокировки) дверцы (электрическим приводом) и начала работы машины.



## ТАБЛИЦЫ ПРОГРАММ

### Хлопчатобумажные и льняные изделия (масса сухой загрузки 3,0 кг)


	Степень загрязнения	Выбор программы	Установка темп.	Продолжит. программы, мин.	Содержание программы
Белые изделия	Сильное загрязнение	<b>A</b>	<b>90</b>	п. 147	Стирка при 90° С предварительной стиркой, 3 операции полоскания и отжим при 950 об/мин.
Белые изделия	Нормальное загрязнение	<b>B</b>	<b>90</b>	п. 135	Стирка при 90° С без предварительной стирки, 3 операции полоскания и отжим при 950 об/мин.
Цветные изделия	Нормальное загрязнение	<b>B</b>	<b>60</b>	п. 135	Стирка при 60° С без предварительной стирки, 3 операции полоскания и отжим при 950 об/мин.
Цветные изделия	Нормальное загрязнение	<b>C</b>	<b>40</b>	п. 110	Стирка при 40° С без предварительной стирки, 3 операции полоскания и отжим при 950 об/мин.
Быстрая стирка	Легкое загрязнение	<b>D</b>	<b>30 - 40</b>	п. 91	Быстрая стирка при 30°-40° С без предварительной стирки, 3 операции полоскания и отжим при 950 б/мин.
Отжим		<b>E</b>		п. 8	Слив и отжим при 950 об/мин.
Слив		<b>L</b>		п. 2	Слив

## ТАБЛИЦЫ ПРОГРАММ

**Синтетические изделия и изделия из тонкой ткани (масса сухой загрузки 1.5 кг)**

**Шерсть (масса сухой загрузки 1,0 кг)**

	Степень загрязнения	Выбор программы	Установка темп.	Продолжит. программы, мин.	Содержание программы
Синтетика	Нормальное загрязнение	<b>F</b>	<b>60</b>	n. 74	Стирка при 60° С без предварительной стирки, 3 операции полоскания и отжим при 600 об/мин.
Синтетика	Легкое загрязнение	<b>F</b>	<b>40</b>	n. 74	Стирка при 40° С без предварительной стирки, 3 операции полоскания и отжим при 600 об/мин.
Изделия, требующие осторожного обращения	Нормальное загрязнение	<b>G</b>	<b>30 - 40</b>	n. 56	Стирка при 30° С - 40° С без предварительной стирки, 3 операции полоскания и отжим при 600 об/мин.
Шерстяные изделия 	Легкое загрязнение	<b>H</b>	<b>✳ - 40</b>	n. 50	Стирка при ✳ - 40° С без предварительной стирки, 3 операции полоскания и отжим при 600 об/мин.
Отжим		<b>K</b>		n. 8	Слив и отжим при 600 об/мин.
Слив		<b>L</b>		n. 2	Слив

 **Полоскание-останов без слива воды** - Полоскание-останов без слива воды - это дополнительная функция, которая может использоваться в программах для стирки синтетики, деликатных тканей и шерсти. Для выбора функции полоскание-останов без слива воды нажмите соответствующую кнопку дополнительной функции, расположенную на панели управления стиральной машины. Полоскание-останов без слива воды означает, что программа останавливается, и вода, которая использовалась в последнем полоскании, удерживается в машине для уменьшения смятия синтетических волокон.

После того, как программа была остановлена на позиции полоскание-останов без слива воды, для завершения стирки посредством слива воды и отжима с помощью вращения барабана нажмите еще раз кнопку этой функции для того, чтобы кнопка выскочила наружу. Если вы хотите закончить стирку путем слива воды без вращения барабана, то нужно переместить ручку установки программы вручную на позицию программы L. Перед выполнением перемещения ручки установки программы вручную рекомендуется сначала выключить машину с помощью нажатия кнопки Вкл./Выкл. (кнопка выскакивает наружу). После того, как ручка установки программы установлена на позицию L, снова нажмите кнопку Вкл./Выкл. (кнопка остается в утопленном положении) для завершения программы.



# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

## КОРПУС СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Очищайте наружные поверхности машины с помощью нейтральных (неабразивных) бытовых чистящих средств. После этого удалите оставшиеся следы влажной тряпкой.

## ЛОТОК ДЛЯ ЗАГРУЗКИ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

Со временем внутри лотка накапливаются отложения моющего средства и кондиционера тканей. Их следует регулярно удалять струей воды. При необходимости очистки, лоток может быть извлечен из машины целиком. Для этого нужно вытянуть его наружу, чтобы освободить от стопора (рис. 1).

Чтобы удалить для очистки сифон (у внутренней кромки лотка) необходимо прижать его внутрь и одновременно вытягивать вверх (рис. 2). При обратной установке лотка прижимайте его вниз пока не услышите щелчок.

## ГНЕЗДО ДЛЯ ЛОТКА

Отложения моющего средства могут накапливаться и в гнезде, куда вставляется лоток. Вы можете использовать старую зубную щетку для очистки этой зоны (рис. 3). После окончания очистки вставьте обратно лоток и промойте машину, включив короткую программу без загрузки белья.

## ОЧИСТКА ВНУТРЕННИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Если машина используется в основном для низкотемпературной стирки и/или с применением очень малого количества моющего средства, достаточно чистить машину изнутри примерно раз в месяц. Это предотвращает появление затхлого запаха. Для очистки используйте рекомендованное количество моющего средства и запустите программу стирки при наивысшей температуре без загрузки барабана.

## ЗАЩИТА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ

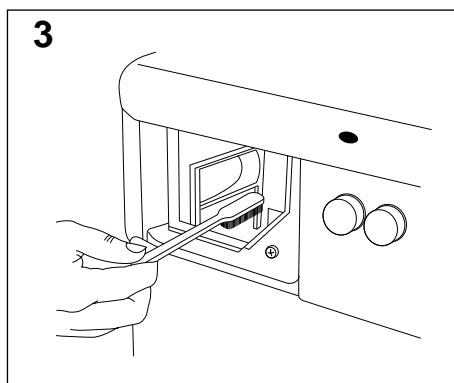
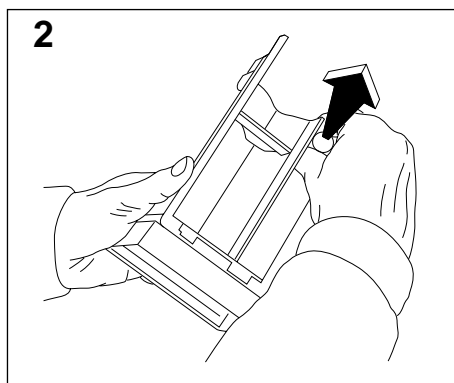
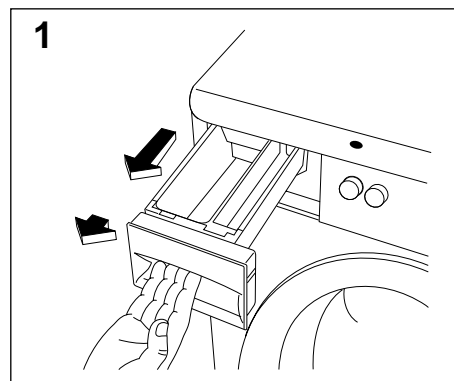
Если машина установлена в таком месте, где температура иногда падает ниже 0° С, имеется риск замерзания небольшого количества воды, оставшейся внутри машины после нормального ее использования, что может привести к повреждению машины. Во избежание этого необходимо выполнить следующие операции:

- отключите подачу воды к машине и отсоедините наливной шланг от подводящего трубопровода;
- выберите программу стирки, включите машину и осуществите короткий прогон программы;
- опустите конец наливного шланга до уровня пола. Для сбора воды, вытекающей из шланга используйте подходящий сосуд;
- поверните ручку программатора в положение программы слива, снова включите машину и осуществите короткий прогон программы;
- освободите сливной шланг от пластмассового хомута сзади машины. Опустите конец сливного шланга глубоко в водосток, проложенный под полом (в сливное отверстие пола), но следите, чтобы конец шланга не опускался ниже уровня воды в водостоке (сливном отверстии).

При дальнейшем использовании машины следует снова подсоединить наливной и сливной шланги. olosuhteita.



Не применяйте чистящие средства, содержащие спирт, растворитель и т.п.



## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Если водопроводная вода имеет жесткость более 7° dH, необходимо удалять накипь из машины по меньшей мере один раз каждые три месяца. Для очистки вместо моющего средства используйте примерно 150 мл лимонной кислоты и осуществите прогон программы стирки при наивысшей температуре без загрузки барабана. Известковый осадок на таких деталях машины, как нагревательный элемент, снижает их срок службы. (Узнать жесткость водопроводной воды можно в местной организации по водоснабжению).



# ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О СТИРКЕ

## Моющее средство и кондиционер для ткани

Как тип, так и количество моющего средства влияют на результаты работы стиральной машины. Применять чрезмерное количество моющего средства нет необходимости и, кроме того, это оказывает нежелательное влияние на окружающую среду. Даже моющие средства с биодобавками содержат вещества, которые могут нарушить баланс окружающей среды.

**Используйте только высококачественные моющие средства, предназначенные для применения в автоматических стиральных машинах.**

Для определения точного количества моющего средства следуйте рекомендациям его изготовителя с учетом массы загружаемых вещей, степени их загрязнения и жесткости подаваемой воды. Точную величину жесткости воды можно узнать в местной организации по водоснабжению.

## Моющее средство

Перед пуском программы загрузите моющее средство в левый отсек раздаточного лотка. Для цветных, шерстяных и тонких тканей продаются моющие средства специальных типов.

## Концентрированные моющие средства

Если вы используете концентрированное моющее средство, то его необходимо добавлять непосредственно в барабан перед загрузкой белья в машину. Система циркуляции воды в стиральной машине обеспечивает максимальное эффективное использование стирального порошка.

**При использовании концентрированных моющих средств не пользуйтесь программами с предварительной стиркой.**

## Жидкое моющее средство

Программы стирки при низкой и средней температуре можно выполнять с применением жидкого моющего средства вместо стирального порошка. В этих случаях надо выбирать программу без предварительной стирки. Вливать жидкое моющее средство в левый отсек загрузочного лотка следует непосредственно перед пуском программы.

## Кондиционер для ткани

Если вы используете кондиционер, загружайте его в правый отсек раздаточного лотка. Кондиционер особенно целесообразен в случаях, когда выстиранные изделия будут сушиться в барабанной сушилке, так как он нейтрализует статическое электричество.

## Условные обозначения на этикетках текстильных изделий

Ниже приведены общепринятые условные обозначения, указываемые на этикетках, прикрепленных к одежде и другим текстильным изделиям.

Обычная  СТИРКА  Осторожная	 Стирка при 90° 	 Стирка при 60° 	 Стирка при 40° 	 Стирка при 30° 	 Только ручная стирка	 Не стирать в воде
 ОТБЕЛИВАНИЕ	 Можно отбеливать в холодной воде			 Не отбеливать		
 ГЛАЖЕНИЕ	 Макс. 200°C	 Макс. 150°C	 Макс. 100°C	 Не гладить		
 СУХАЯ ЧИСТКА	 Код для сухой чистки (нормальные растворители)		 Коды для сухой чистки (специальные растворители)			 Не подлежит сухой чистке
 СУШКА	 Сушить в горизонтальном положении	 Сушить со стеканием воды	 Сушить в вертикальном положении	 нормальн. темп.	 низкая темп.	 Не подвергать барабанной сушке

# ЕСЛИ СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА НЕ РАБОТАЕТ

## ■ Неисправность

## □ Проверить:

### ■ Машина не запускается.

- Нажали ли вы на кнопку Вкл./Выкл.?
- Вставлена ли вилка шнура в электросеть?
- Проверьте плавкие предохранители?
- Правильно ли закрыта дверца?
- Правильно ли вы установили ручку программатора?
- Включен ли кран подачи воды к машине?

### ■ Машина не заполняется водой.

- Включен ли кран подачи воды к машине?
- Не отключена ли временно подача воды в вашем доме?
- Не имеет ли наливной шланг перегибов или зажатых мест?
- Не забит ли фильтр внутри наливного шланга?
- Не слишком ли низкое давление воды?

### ■ Во время заполнения машины водой происходит слив.

- Не опущен ли слишком низко конец сливного шланга? (см. раздел “Установка стиральной машины”)
- (Если вода из сливного шланга стекает непосредственно в настенный стояк). Имеется ли надлежащий зазор между концом сливного шланга и стояком? (см. раздел “Установка стиральной машины”)  
**Если необходимо вручную удалить из машины оставшуюся в ней воду, освободите сливной шланг от пластмассового хомутика сзади машины. Опустите конец шланга до уровня пола, чтобы вода стекала в водосток (в сливное отверстие пола).**

### ■ Отсутствует слив или отжим.

- Не нажата ли кнопка ринсе-холд? (следует выбрать программу слива или отжима).
- Не имеет ли сливной шланг перегибов или зажатых мест?
- Если шланг был удлинен, сделано ли это в соответствии с инструкциями? (см. раздел “Установка стиральной машины”).

### ■ Переполнение машины, утечка.

- Не использовано ли слишком много моющего средства?
- Применен ли правильный тип моющего средства (для автоматических стиральных машин)?
- Правильно ли подсоединены шланги? (см. раздел “Установка стиральной машины”).
- Не засорен ли лоток для моющего средства?

### ■ Стиральная машина вибрирует или шумно работает.

- Сняты ли все транспортировочные стопорные устройства?
- Стоит ли машина на соответствующей поверхности и выровнена?
- Не упирается ли машина в стену?
- Стоит ли машина на всех четырех ножках?

### ■ Дверца стиральной машины не открывается.

- Подождали ли вы 2-3 минуты после окончания программы? Погас ли индикатор?  
**Прочитайте еще раз подраздел “Загрузка стиральной машины” в отношении открытия дверцы. Никогда не пытайтесь применять силу для открытия дверцы. Свяжитесь с соответствующим ремонтным предприятием.**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Габаритные размеры</b>	Высота	67 см
	Ширина	49,5 см
	Глубина	51,5 см
<b>Масса</b>	(нетто)	54 кг
<b>Рекомендуемая загрузка</b> (Масса сухого белья)	Хлопчатобумажные и	3,0 кг
	Синтетические/Тонкие изделия	1,5 кг
	Шерстяные изделия	1,0 кг
<b>Давление подаваемой воды</b>	Минимум	5 N/cm <sup>2</sup> (0,5 kp/cm <sup>2</sup> )
	Максимум	100 N/cm <sup>2</sup> (10 kp/cm <sup>2</sup> )
<b>Емкость барабана</b>		27 литров
<b>Частота вращения при отжиге</b>	Максимум	950 об/мин.
<b>Электрические характеристики</b>	Напряжение сети	230 В / 50 Гц
	Номинальная мощность	1900 Вт
	Предохранитель	10 А

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Если появляется неисправность, проверьте нельзя ли ее устранить, используя перечень неисправностей, приведенный в разделе “Если стиральная машина не работает”. Если Вы вызываете специалиста из сервисного центра, чтобы устранить одну из неисправностей, приведенных в этом перечне, Вам возможно придется заплатить за вызов мастера. Это относится также к повреждениям, возникшим при использовании машины не по назначению. Техническое обслуживание и ремонт должны выполняться сервисной организацией, уполномоченной изготовителем. При обращении в сервисный центр вы должны указать модель и заводской номер, выбитые на заводской табличке машины. Вы можете выписать эти данные ниже:

ТИП.....

МОДЕЛЬ.....

ЗАВОДСКОЙ НОМЕР.....

НОМЕР СЕРИИ.....


ДАТА ПОКУПКИ.....

# УСТАНОВКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

## ВЫРАВНИВАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Машина должна устанавливаться на устойчивой и твердой поверхности, и она не должна касаться стен или мебели. Выравнивание машины (по уровню) производится путем регулировки ножек. Убедитесь, что машина стоит на всех четырех ножках. После выравнивания машины зафиксируйте ножки путем затяжки круглых гаек (рис. 1).

Допускается некоторая вибрация, которая неизбежна при вращении загруженной посуды, особенно при отсутствии бетонного пола.

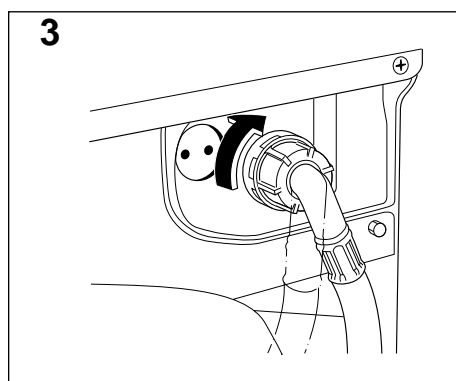
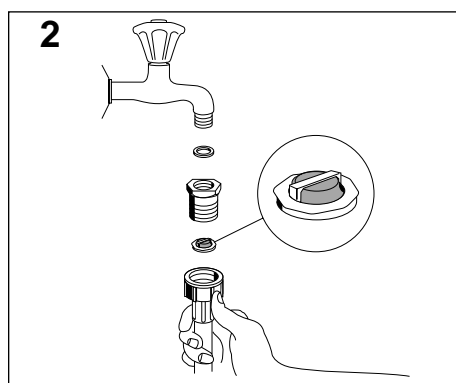
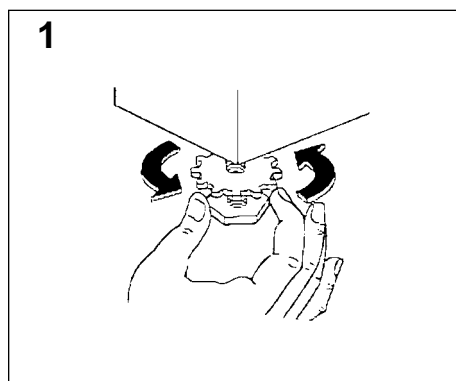
 При установке прибора на пол с ковровым покрытием необходимо проследить за тем, чтобы нижние вентиляционные отверстия не были закрыты.

## ПОДАЧА ВОДЫ

Установите комбинированную деталь из резиновой шайбы и фильтра и подсоедините впускной шланг к патрубку с трубной резьбой 3/4". При необходимости воспользуйтесь штуцером (1/2") из комплекта поставки (рис. 2).

Наливной шланг нельзя соединять с удлиняющим шлангом любого вида. Если шланг слишком короткий, его надо заменить на более длинный, специально предназначенный для данной цели.

Конец наливного шланга со стороны машины можно повернуть в любом направлении. Ослабьте затяжку гайки, поверните шланг, затем снова затяните гайку (рис. 3).



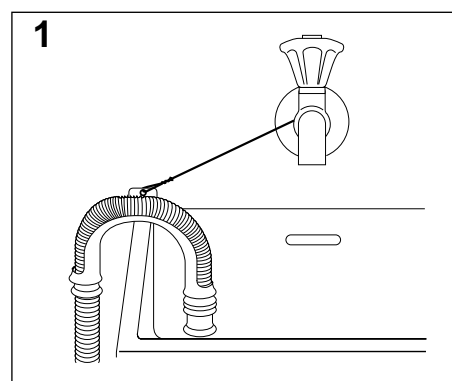
# УСТАНОВКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

## Слив воды

Применять сливной шланг можно тремя различными способами

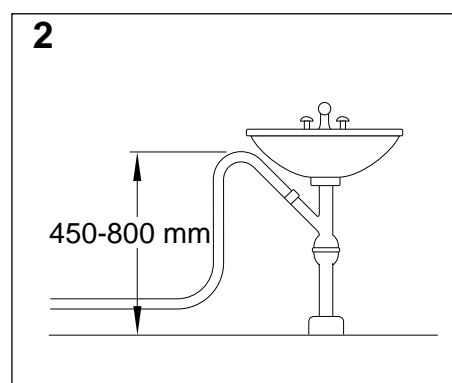
### Поверх края ванны или раковины:

Этот способ можно использовать только, если вы уверены, что шланг не сместится во время слива воды из машины. Шланг можно зафиксировать на стене, на крючке или привязать к крану шнуром (рис. 1).



### Непосредственно в водосток над водозатвором:

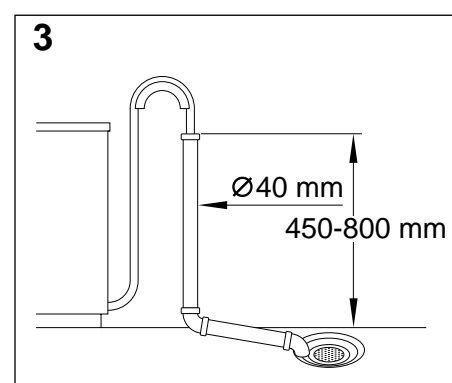
Сливной шланг можно непосредственно ввести в трубу (например под раковиной или кухонной мойкой) над водозатвором. Сливной шланг надо прокладывать так, чтобы часть его была поднята вверх до уровня верхнего края раковины и зафиксирована там (рис. 2).



### Непосредственно в настенный стояк:

Стояк должен быть вертикальным. Высота над полом должна составлять от 450 до 800 мм.

Вокруг и ниже конца сливного шланга должны быть воздушные зазоры. Это означает, что внутренний диаметр стояка должен быть больше наружного диаметра шланга (рис. 3). Шланг устанавливается в стояк не глубже чем на 50 мм и его необходимо зафиксировать в этом положении.



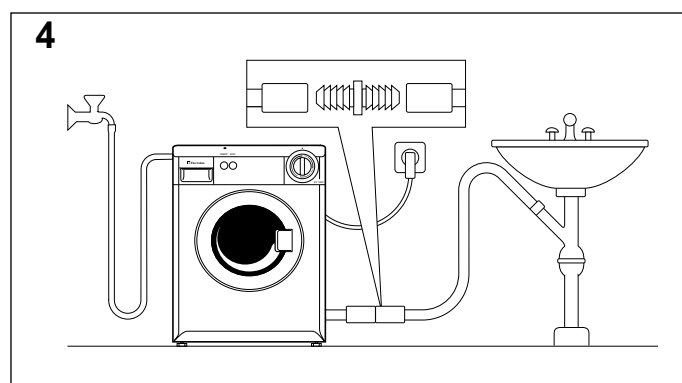
Сливной шланг можно удлинить не более чем до 3,5 м. В качестве удлинительного шланга используйте шланг с внутренним диаметром, не меньшим диаметра собственного шланга машины. Используйте подходящий соединитель шлангов. Шланг должен быть уложен на уровне пола с подъемом только в месте "встречи" со сливной трубой (рис. 4).

## ПОДАЧА ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

Стиральная машина поставляется с электрическим шнуром и вилкой для подключения к заземленной настенной розетке сети 230 В, 10 А. Если машина установлена в месте повышенной влажности (ванная комната, прачечная) без постоянной электропроводки, необходимо ее заземлить.



Если для стиральной машины требуется постоянная электропроводка, то эту работу должен выполнять только квалифицированный электрик.



# Contents

## For the User

### Unpacking the machine 31

- If the machine is damaged
- When lifting the machine
- Transit locking devices
- Identification of materials

### Safety information 32

### Description of the appliance 33-34

- Machine front, Machine rear
- Control panel

### Using your appliance 35

- Loading the machine
- Adding detergent and fabric conditioner
- Starting the machine

### Programme chart 36-37

### Maintenance 38

- The cabinet
- The detergent dispenser
- Inside the opening for the detergent dispenser
- Cleaning inside the machine
- Protecting the machine against freezing
- Descaling

### General washing information 39

- Detergent and fabric conditioner
- Textile care labelling

### If the machine is not working 40

### Service 41

- Service and spare parts

## For the Installer

### Technical data 41

### Installation 42-43

- Levelling the machine
- Water intake
- Water discharge
- Power supply

# Unpacking the machine

## If the machine is damaged

If the machine has been damaged during transportation, you should immediately notify the company responsible for delivering it. Check that the washing machine is undamaged. If you discover any damage, faults or that anything is missing, you should notify the seller immediately.

Never leave packaging material in a place where children may play with it.

## When lifting the machine

Take care when lifting the machine. Incorrect methods of lifting can cause physical injuries, and also increase the risk of damage to the machine. Open the door and take hold of it inside the top of the door opening. You can also grasp the rear overhang of the machine top to lift this machine.

Never lift the machine by gripping its control panel, the door itself, or its detergent dispenser (Fig. 1).

## Transit locking devices

When supplied the washing machine is packed using a number of locking devices/packing pieces to prevent drum and motor from damage in transit. These must all be removed before the washing machine is installed.

Spread some of the polystyrene packaging materials on the floor behind the machine and then lay the machine carefully rearside down on them. Make sure that no hoses are crushed in the process (Fig. 2).

Remove the polystyrene base the machine was transported on. Then return the machine to its normal upright position and undo the three screws on its rear (Fig. 3).

The three holes must then be plugged with the plastic plugs supplied with the machine (in the plastic bag inside the drum) (Fig. 4).

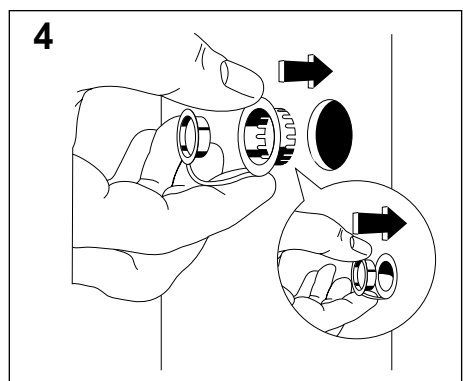
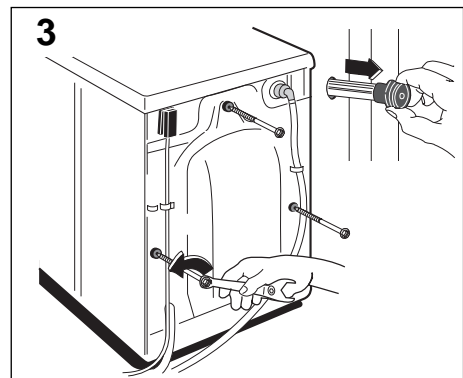
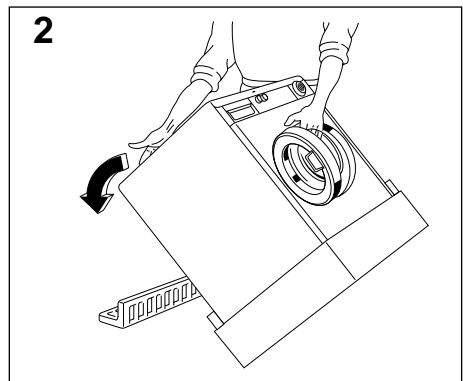
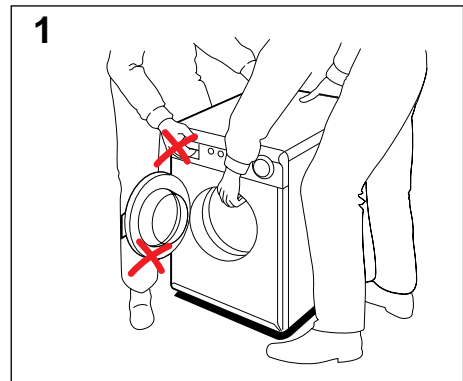
## Identification of materials

All materials used in packaging this machine are environmentally-friendly. The various plastics used are identified and can be recycled:

- PE stands for polyethylene, which is used for the bag around the machine and the bag in which these instructions were supplied.
- PS stands for polystyrene (in this case moulded polystyrene), which is used for the sections of packaging needed to cushion the machine in transit.

The cardboard components of the packaging are made from recyclable paper and should be taken to a collection point for recycling.

The machine contains plastic and rubber components. These have identifying marks to show what they are made from, so they can be recycled or disposed of properly at the end of the machine's life. The materials are identified according to international standards.





## Safety information

Before installing and first using the washing machine, read the instruction booklet carefully, including its hints and warnings. Doing so will ensure that your machine will perform properly and to best advantage. Anyone using the machine should be thoroughly familiar with its instructions for use and safety features.

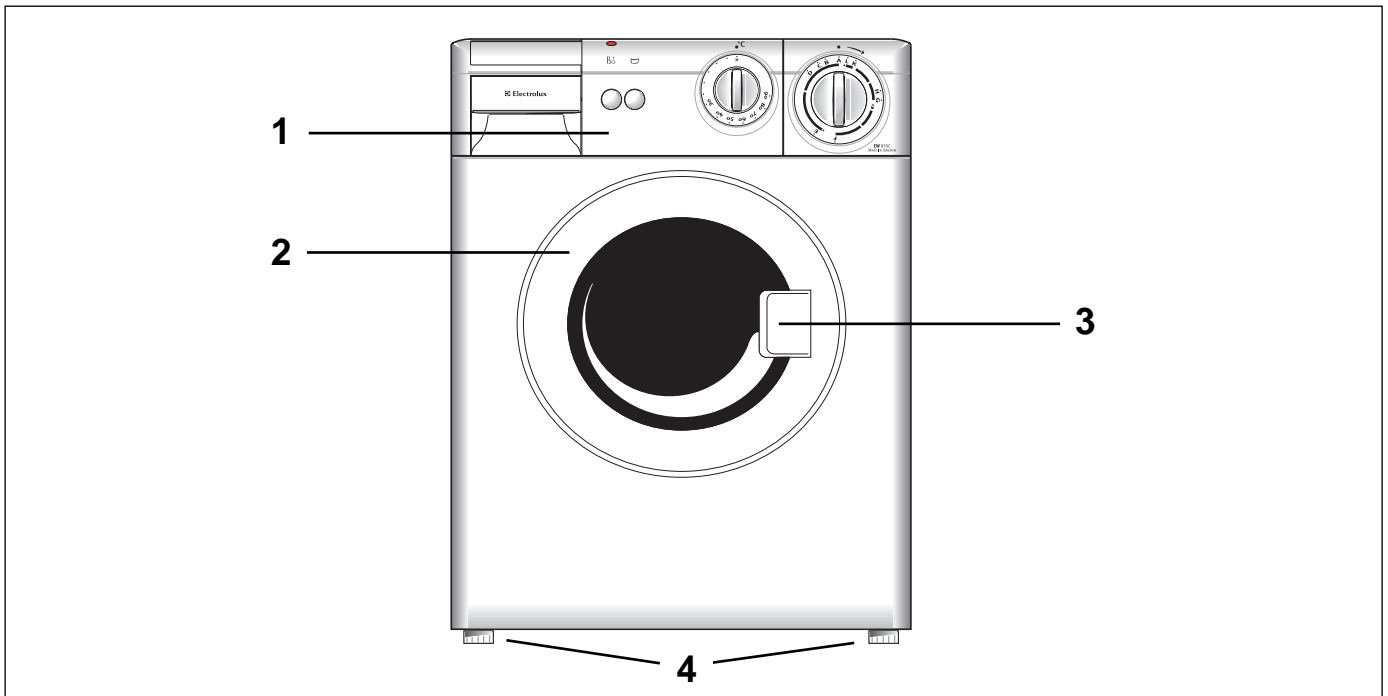
Save these instructions and make sure they remain with the machine if it is moved or sold, so that everyone using it through its life can be properly informed on appliance use and safety.

- All packaging and transit locking devices must be removed before the machine is first used. If they are not, the result may be damage to the machine or other property. See the section *Transit locking devices*.
- All installation work and other work done on the product must be carried out by a qualified technician. Work performed by persons with inadequate knowledge may adversely affect the satisfactory functioning of the product and may cause personal injury or damage.
- The machine is heavy, so take care when lifting it. Never lift the machine by gripping its control panel, door, or detergent dispenser.
- Make sure that the machine is not left standing on its electrical lead, and that its hoses do not get crushed or kinked.
- Avoid installing the machine in a room where there is no waste gully (floor drain) set into the floor.
- This machine is intended only for normal domestic washing, and only in accordance with these instructions. If it is used for other purposes, there is a risk that this may cause personal injury or damage to property.
- The washing machine should be used by adults only. Do not allow children to play with it or touch its controls and moving/movable parts.
- Only machine-washable items should be washed in the machine. If in doubt, contact the manufacturer or retailer of the item.
- Follow the recommendations of the care label, and make sure that pockets are empty and zips and buttons are done up before washing.
- Objects such as coins, safety pins, nails, screws and other hard objects can cause serious damage to the machine. Make sure that all pockets have been emptied before putting garments into the machine.
- Remove stains such as rust, dye, ink and grass before machine-washing.
- Avoid washing clothes which are frayed or excessively worn.
- Wash small items such as thin socks, garment ties/laces, lace items etc. in a special laundry net to prevent them from getting between the inner and outer drums.
- Items which have been treated with chemicals such as stain removal products, liquid domestic cleaning products and similar must be rinsed thoroughly by hand before they can be washed in the machine.
- Underwired bras, if washed in the machine at all, should be washed in a laundry net.
- Always follow the recommendations of the manufacturers of detergent and fabric conditioner concerning the quantities of these products to use. Using too much can damage your laundry items.
- Before loading the machine, check that there are no foreign objects or pets inside the drum.
- Do not overload the drum. Overloading impairs the machine's performance and can damage laundry items.
- When the machine is operating, the door glass will get hot, so it should not be touched. Keep children away from the machine when it is operating.
- Before opening the door always check that the water has been pumped out of the machine.
- Do not leave the premises while the machine is operating.
- After using the machine, turn off its water supply and disconnect it from the power supply. When removing the electrical plug, grip the plug, not the lead.
- Leave the door ajar when the machine is not in use, to prevent any stale odour.
- Make sure that the machine is disconnected from the power supply during cleaning and maintenance work.
- Servicing and repairs must be carried out by a service company authorised by the supplier. Use only spare parts supplied by these. Never try to repair the machine yourself.
- At the end of the machine's useful life, disconnect the electrical plug from the power supply, then cut the electrical lead at the point where it enters the machine. Make quite sure that children will not be able to play with the severed lead and plug.



# Description of the appliance

## Machine front



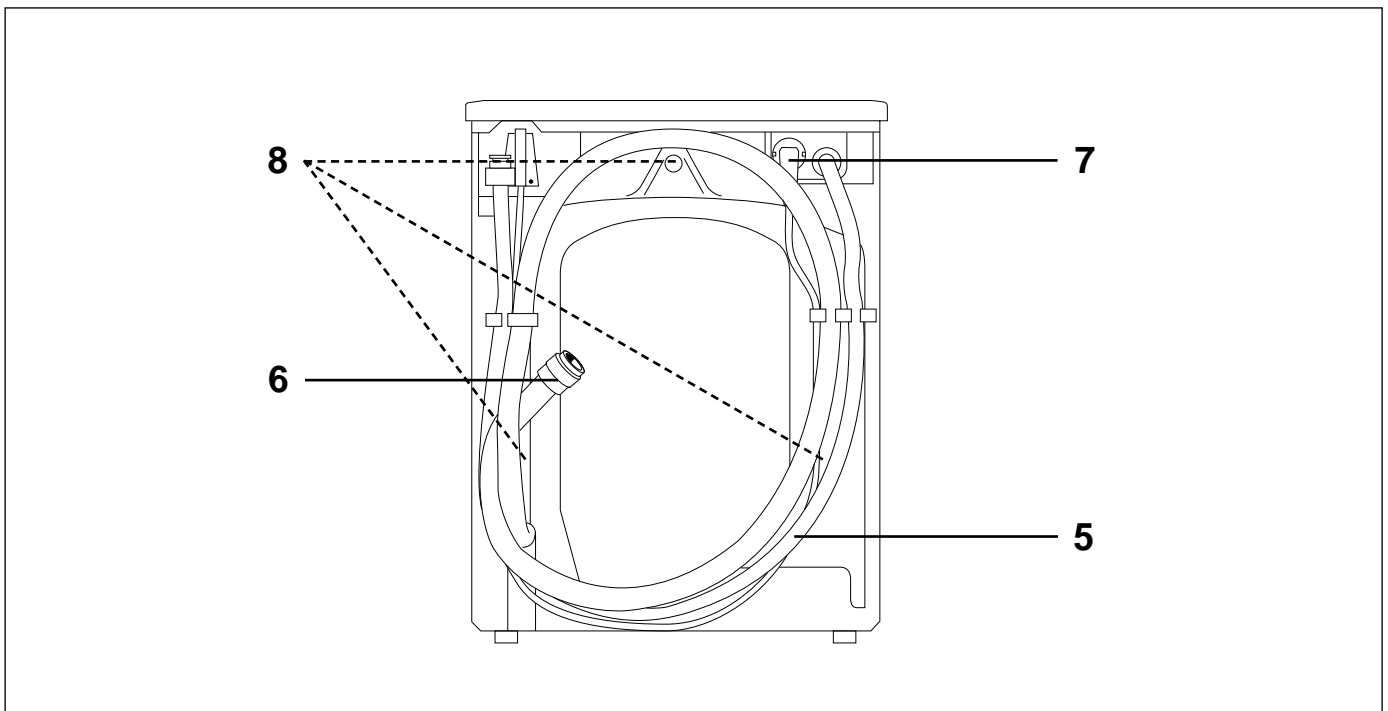
**1** Control panel

**2** Door

**3** Door latch

**4** All feet adjustable

## Machine rear



**5** Intake hose

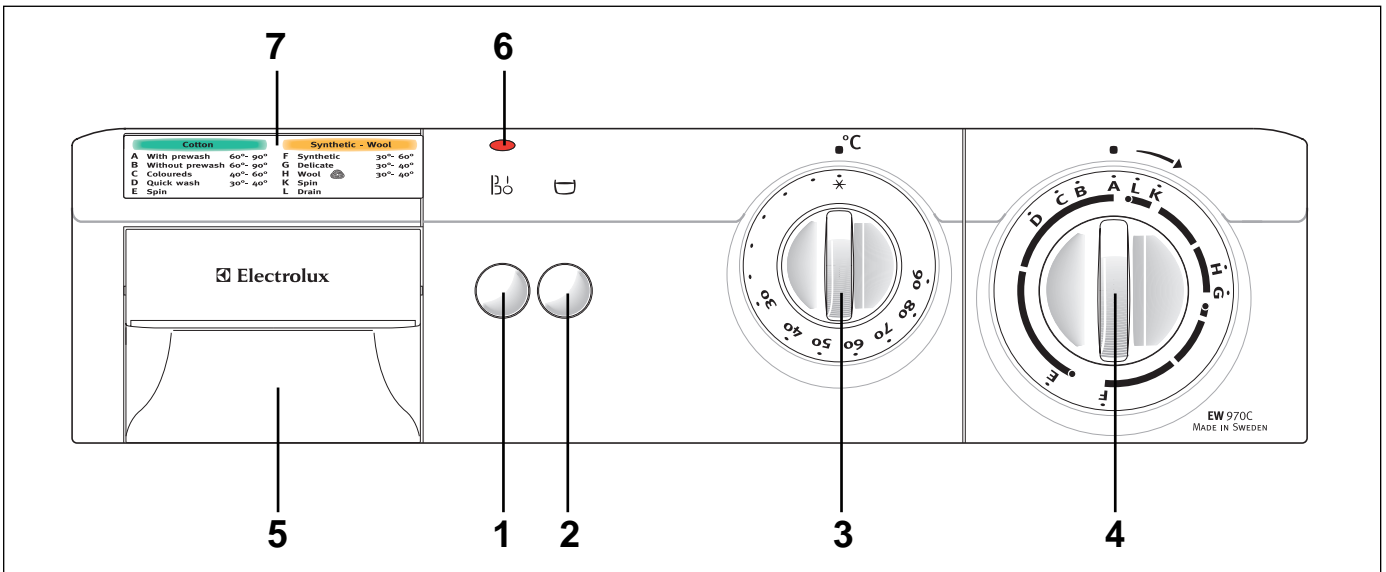
**6** Discharge hose

**7** Electrical lead



**8** For transit locking devices

# Description of the appliance

## Control panel



### Push-button switches

- 1**  (ON/OFF) – After selecting the wash programme and temperature, push this button in to start the machine. (See 8, Indicator light).
- 2**  – An optional function. When this button is pressed in, the programme will halt at the end of the last rinse, and the rinse water will be retained in the machine. This function is available for the Synthetics, Delicate and Wool programmes, to minimise creasing in synthetic fibres. Once the programme has halted on rinse-hold, if you wish to end the wash with both emptying of water and spinning of the load, press the option button again so it pops out. If you wish to end the wash by emptying the water without spinning, you have to advance the programme control knob manually, to programme setting L. Before you advance the programme control knob manually, we recommend that you first press the On/Off button to switch the machine off (button pops out). Once the programme control knob is set at L, press the On/Off button again (button remains in) to complete the programme.

### Knob controls and detergent dispenser

- 3** **Temperature control** – For setting temperatures between  $\times$  and 90°. Follow care label recommendations.
- 4** **Programme control** – For setting programme type. See *Programme Chart* page. 36 - 37.
- 5** **Detergent dispenser** – With separate compartments for detergent and fabric conditioner. Pre-wash detergent is to be added straight into the drum.
- 6** **Indicator light** – Comes on approx. 5 seconds after the ON/OFF button is pressed, when the door is locked electrically and the machine starts. The light goes out approx. 2–3 minutes after the end of the programme and the door is unlocked.
- 7** **Space for program chart** (Self-adhesive label)

# Using your appliance

The very first time that the machine is used you should run a wash programme with no load in the drum, to clear any residues which may have been left by the manufacturing process. Pour approx. 100 ml of detergent straight into the drum and run programme G, 40° C. When the programme has ended the machine will be ready for use.

## Loading the machine

Pull the door latch gently to open the door. Put the items to be washed inside the drum. Large and small items can be mixed. Try always to wash full loads: for maximum load weights see the programme charts. You should only reduce the load weight for heavily-soiled items and sensitive fabrics. One way of achieving the maximum load size is to fill the drum with dry items, but without forcing them in. Another way is to weigh the first loads you wash, so you learn to estimate the right load size. Close the machine door.

## Adding detergent and fabric conditioner

The amount of detergent you use has an impact on the performance of any washing machine. Both too much and too little can cause problems. Use only detergent for automatic washing machines, and follow the manufacturer's instructions when measuring the quantity.

Increase the quantity of detergent if the load is heavily soiled or if you have a hard water supply. Decrease the amount for lightly soiled items or less than a full load. Excessive foaming may indicate you have used too much detergent. The detergent dispenser is used for fabric conditioner and detergent for the main wash.

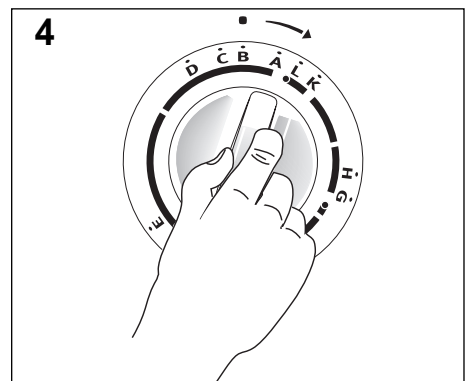
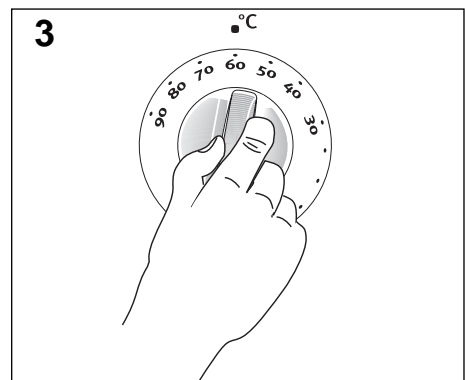
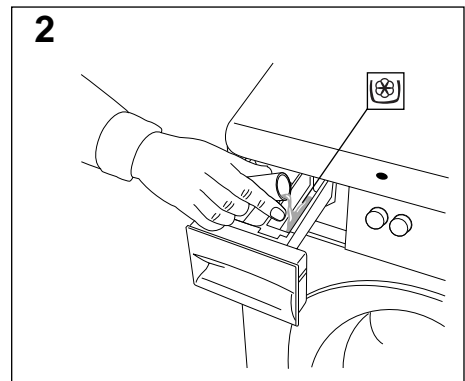
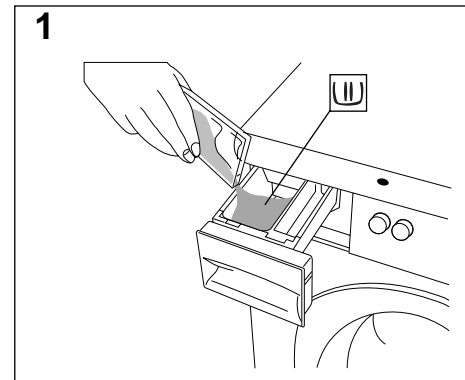
Put the detergent in the larger compartment on the left (Fig 1) and the fabric conditioner in the smaller one on the right (Fig. 2). Never fill the compartment for fabric conditioner higher than the maximum level marked on it. If using pre-wash, add the detergent for this straight into the drum.

## Starting the machine

Before starting the programme, check:

- that the door is closed
- that the machine is plugged in and switched on at the wall socket
- that the machine's water supply is turned on

Set the temperature (Fig. 3), select the programme (Fig. 4) and press any option buttons you require. Then press the ON/OFF button to start the wash. The indicator light will come on after 5 seconds when the door locks shut (electrically) and the machine starts working.



# Programme chart


Cotton (dry load weight: 3.0 kg)


Load type	Degree of soiling	Progr. selection	Temp. setting (C)	Progr. time (min.)	Programme content
White articles	Heavily soiled	<b>A</b>	<b>90</b>	n. 147	90° C programme with pre-wash. 3 rinses and spin at 950 rpm/min.
White articles	Normally soiled	<b>B</b>	<b>90</b>	n. 135	90° C programme without pre-wash. 3 rinses and spin at 950 rpm/min.
Coloured articles	Normally soiled	<b>B</b>	<b>60</b>	n. 135	60° C programme without pre-wash. 3 rinses and spin at 950 rpm/min.
Coloured articles	Normally soiled	<b>C</b>	<b>40</b>	n. 110	40° C programme without pre-wash. 3 rinses and spin at 950 rpm/min.
Quick wash	Lightly soiled	<b>D</b>	<b>30-40</b>	n. 91	30°-40° C quick wash programme without pre-wash. 3 rinses and spin at 950 rpm/min.
Spin		<b>E</b>		n. 8	Emptying and spin at 950 rpm/min.
Drain		<b>L</b>		n. 2	Draining

# Programme chart

**Synthetics and Delicate (dry load weight: 1.5 kg)**

**Wool (dry load weight: 1.0 kg)**

Load type	Degree of soiling	Progr. selection	Temp. setting (C)	Progr. time (min.)	Programme content
Synthetics	Normally soiled	<b>F</b>	<b>60</b>	n. 74	60° C programme without pre-wash. 3 rinses and spin at 600 rpm/min.
Synthetics	Lightly soiled	<b>F</b>	<b>40</b>	n. 74	40° C programme without pre-wash. 3 rinses and spin at 600 rpm/min.
Delicate fabrics	Normally soiled	<b>G</b>	<b>30-40</b>	n. 56	30°- 40° C programme without pre-wash. 3 rinses and spin at 600 rpm/min.
Woolens 	Lightly soiled	<b>H</b>	<b>✕ - 40</b>	n. 50	✕ -40° C programme without pre-wash. 3 rinses and spin at 600 rpm/min.
Spin		<b>K</b>		n. 8	Emptying and spin at 600 rpm/min.
Drain		<b>L</b>		n. 2	Draining

 **Rinse-hold** – Rinse-hold is an optional function available for the Synthetics, Delicate, and Wool programmes. To select rinse-hold, press the option button on the machine control panel. Rinse-hold means that the programme halts and the water from the last rinse is retained in the machine to minimise creasing in synthetic fibres.

Once the programme has halted on rinse-hold, if you wish to end the wash with both emptying of water and spinning of the load, press the option button again so it pops out. If you wish to end the wash by emptying the water without spinning, you have to advance the programme control knob manually, to programme setting L. Before you advance the programme control knob manually, we recommend that you first press the On/Off button to switch the machine off (button pops out). Once the programme control knob is set at L, press the On/Off button again (button remains in) to complete the programme.

# Maintenance

## The cabinet

Clean the outside surfaces of the machine using a mild (non-abrasive) household cleaning product. Finish by removing remaining traces of the product with a damp cloth.

## The detergent dispenser

In time, residues of detergent and fabric conditioner are likely to build up inside the detergent dispenser. It should be cleaned at regular intervals by flushing it out with water. If necessary, the whole dispenser can be taken out of the machine for cleaning. You need to pull it firmly outwards, so that it comes free of a retaining stop (Fig. 1).

To remove the siphon (at the inside edge of the dispenser) for cleaning, you need to press it inwards and pull it upwards at the same time (Fig. 2). When you put it back, press it downwards until you hear a distinct click.

## Inside the opening for the detergent dispenser

Detergent residues can also build up inside the opening for the detergent dispenser. You can use an old toothbrush for cleaning this area (Fig. 3).

When you have finished and put back the dispenser, run a short programme with no wash load in the machine to rinse it clean.

## Cleaning inside the machine

If you mostly use your machine for low-temperature washes, and/or if you use only very little detergent, you should clean the inside of the machine about once a month. This will prevent mould or stale odours from developing. Use the full recommended quantity of detergent and run a wash programme at the highest temperature with no wash load in the machine.


## Protecting the machine against freezing

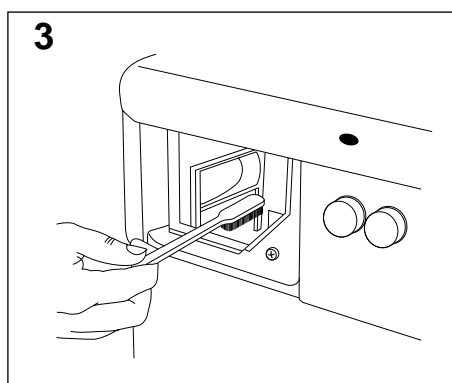
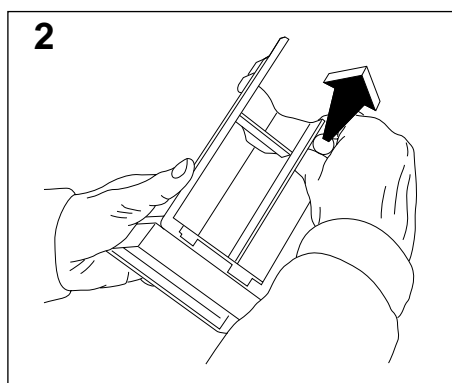
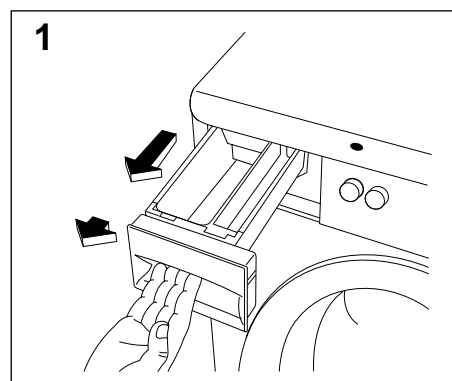
If the machine is kept in a place where the temperature may sometimes fall below 0°C, there is a risk that the small amount of water which remains inside parts of the machine after normal use will freeze and damage it.

To prevent this you should:

- Turn off the water supply to the machine and disconnect the water intake hose from the supply pipe.
- Select a wash programme, start the machine and let the programme run for a short time.
- Lower the tap end of the intake hose to floor level. Use a container such as a bowl to catch water running out of it.
- Turn the programme control knob to an Emptying programme, restart the machine and let that programme run for a short time.
- Release the discharge hose from the plastic clip on the machine rear. Put the end of the hose down low, into the waste gully (floor drain) set into the floor, but make sure that the end of the hose does not go below the water level in the gully's (drain's) water trap.

When you begin using the machine again, you will need to reconnect the water intake and discharge hoses.

 Do not use cleaning products which contain alcohol (spirits), thinners and similar substances.



## Descaling

If your water supply is harder than 7° dH, you should descale your washing machine at least once every three months. Use approx. 150 ml of citric acid instead of detergent and run a wash programme at the highest temperature with no wash load in the machine. Limescale deposits on components such as the machine's heating element will reduce their service life. (Contact your water company to find out the hardness level of your local water supply.)

# General washing information

## Detergent and fabric conditioner

The type and the quantity of detergent you use both have an impact on the results you achieve with your washing machine. Using too much detergent is unnecessary and increases overall impact on the environment quite needlessly. Even biodegradable detergents contain substances which can disturb the balance of the environment.

**Use only good-quality detergents which are intended for use in automatic washing machines.**

In determining exactly how much to use, follow the detergent manufacturer's recommendations, taking into account the size of the wash load, the degree of soiling and the hardness of your water supply. If you are unsure of exactly how hard the water is in your area, the water company should be able to tell you.

## Liquid detergent

A suitable liquid detergent can be used instead of powder detergent for programmes with low or medium wash temperatures. In these cases you should select a programme without pre-wash. Pour the liquid detergent into the detergent compartment immediately before you start the programme.

## Fabric conditioner


































If you are using fabric conditioner, pour it into the right-hand compartment of the detergent dispenser. Fabric conditioner is particularly useful if the load will later be dried in a tumble dryer, as it counteracts static electricity.

## Detergent

Pour the detergent into the left-hand compartment of the detergent dispenser before starting the programme. Special types of detergent are available for coloureds, delicates and wool.

## Textile care labelling

These are the commonest symbols used on garments and textiles, plus brief explanations.

Normal wash  <b>WASHING</b>  Delicate wash	 90° wash 	 60° wash 	 40° wash 	 30° wash 	 hand wash only	 do not wash in water
 <b>BLEACHING</b>	 May be bleached in cold water			 Do not bleach		
 <b>IRONING</b>	 Max. 200°C ("hot iron")	 Max. 150°C ("medium iron")	 Max. 100°C ("cool iron")	 Do not iron		
 <b>DRY-CLEAN</b>	 Code for dry-cleaner (normal solvents)		  Codes for dry-cleaner (special solvents)		 Do not dry-clean	
 <b>DRYING</b>	 Dry flat	 Drip dry	 Hang-dry	 normal temp.  low temp.	 Can be tumble-dried	 Do not tumble-dry

# If the machine is not working

## ■ Symptom

## □ Check

### ■ The machine will not start.

- Have you pressed the ON/OFF button?
- Is the electrical plug plugged in and switched on?
- Has the fuse blown?
- Is the door closed properly?
- Have you set the programme control knob properly?
- Is the machine's water tap turned on?

### ■ The machine is not filling with water.

- Is the machine's water tap turned on?
- Has your domestic water supply been cut off temporarily?
- Is the water intake hose kinked or constricted?
- Is the filter inside the intake hose blocked?
- Is the water pressure too low?

### ■ The machine is discharging water at the same time as filling.

- Is the end of the discharge hose too low down?  
(See *Installation*)
- (If discharge hose empties into wall standpipe:) is there still a proper air gap between the end of the discharge hose and the wall standpipe? (See *Installation*)  
**If the remaining water needs to be emptied manually from the machine: release the discharge hose from the plastic clip on the machine rear. Lower the end of the hose to floor level, letting it empty into a waste gully (floor drain).**

### ■ The machine will not empty or spin.

- Is the programme one which pauses with rinse-hold?
- Is the discharge hose kinked or constricted?
- If the hose has been lengthened, has this been done according to the instructions? (See *Installation*).

### ■ The machine is leaking or overflowing.

- Have you used too much detergent?
- Have you been using the right sort of detergent (for automatic machines)?
- Are the hoses both correctly installed? (See *Installation*)
- Is the detergent compartment blocked?

### ■ The machine is vibrating or noisy.

- Have you removed all the transit locking devices?
- Has the machine been installed on a suitable surface and levelled?
- Is the machine knocking against a wall?
- Is the machine standing firmly on all four feet?

### ■ The machine door will not open.

- Did you wait 2-3 minutes after the end of the programme? Has the indicator light gone out? Reread the section *Loading the machine* on door opening.  
Never try to force the door open.  
Contact the service.



# Technical data

<b>Dimensions</b>	Height	67 cm
	Width	49,5 cm
	Depth	51,5 cm
<b>Weight</b>	(net)	54 kg
<b>Recommended capacity dry weight</b>	Cotton	3,0 kg
	Synthetics/Delicate	1,5 kg
	Wool	1,0 kg
<b>Water pressures</b>	Minimum	5 N/cm <sup>2</sup> (0,5 kp/cm <sup>2</sup> )
	Maximum	100 N/cm <sup>2</sup> (10 kp/cm <sup>2</sup> )
<b>Drum volume</b>		27 litres
<b>Spin speed</b>	Maximum	950 rpm/min.
<b>Electrical data</b>	Power supply	230 V / 50 Hz
	Wattage/rating	1900 W
	Fuse	10 A

# Service

## Service and spare parts

If a problem arises, first work through the check-list *If the machine is not working* to make sure that the cause is not something which you can put right yourself.

Servicing and repairs must be carried out by a service company authorised by the supplier. Before contact with Service you can note the details on the machine's data plate here:

TYPE .....

MOD. ....

PROD. NO.....

SER. NO.....

Date of purchase .....


**SAVE YOUR RECEIPT AS PROOF OF YOUR GUARANTEE.**

# Installation

## Levelling the machine

The machine must be installed on a sound and firm surface, and must not be touching walls or furniture. Adjust the feet to level the machine. Make sure the machine is standing on all four feet. After levelling the machine, secure the feet by tightening the ring nuts (Fig. 1).

Some vibration is normal and unavoidable when the machine is spinning the load, particularly if the floor is not a concrete one.

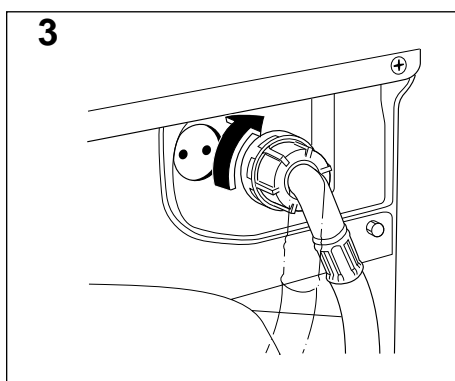
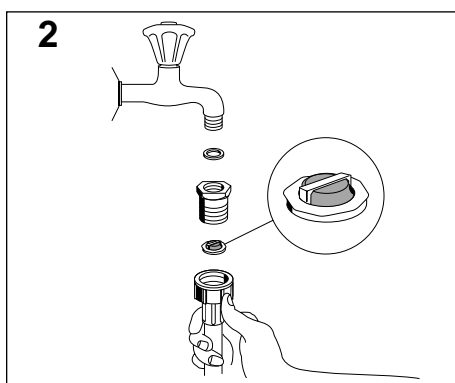
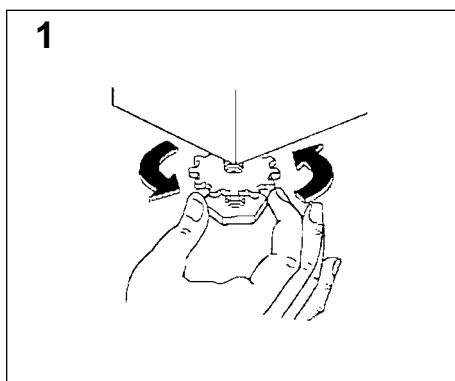
 When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

## Water intake

Insert the combination rubber washer/filter and connect the intake hose to a tap with a 3/4" pipe thread. If necessary, use the restrictor supplied (1/2") (Fig. 2).

The intake hose must not be joined onto any form of extension hose. If it is too short, the entire hose must be replaced with a longer high-pressure hose, specially designed for the purpose.

The machine end of this hose can be turned in any direction. Loosen the retaining nut, turn the hose, then retighten the nut (Fig. 3).



# Installation

## Water discharge

These three alternatives are possible for the discharge hose:

### Over the top edge of a washtub:

Use this option only if you can be sure that the hose will not move when the machine is emptying. The hose can be fixed to the wall on a hook or tied to a tap with string (Fig. 1).

### Directly into a waste pipe with a trap:

The discharge pipe can be connected directly into the pipe (e.g. one beneath a washtub or kitchen sink), above the water trap. The discharge hose must be arranged so that some part of its length is routed up to a level corresponding to the top edge of the tub, and fixed in place there (Fig. 2).

### Directly into a wall standpipe:

This standpipe should be vertical. The height above the floor should be between 450 and 800 mm.

There must be an air gap around and below the end of the discharge hose. This means that the internal diameter of the standpipe must be greater than the outer diameter of the hose (Fig. 3). The hose must not be stuck into the standpipe more than 50 mm and it has to be fixed in this position.

The discharge hose can be extended up to total 3,5 m. For the extension piece use a hose with an internal diameter at least as large as that of the machine's own hose. Use a suitable hose connector. The hose should always be routed at floor level, rising up only where it meets the waste pipe (Fig. 4).

## Power supply

The washing machine is supplied with a lead and electrical plug for connection to a 230 V, 10 A earthed wall socket. If the machine is installed in a "wet area" (bathroom, laundry) but without fixed wiring to the electrical supply, an earth leakage circuit breaker (or RCD) must be used.



If the washing machine is to have fixed wiring to the electrical supply, this work may only be carried out by a qualified electrician.

